

Code	Language	Page	Code	Language	Page	Code	Language	Page	Code	Language	Page
EN	English	1	FI	Suomi	9	KO	한국어	17	RU	Русский	25
BG	Български	2	FR	Français	10	LT	Lietuvių k.	18	SK	Slovensky	26
CZ	Česky	3	HR	Hrvatski	11	LV	Latviski	19	SL	Slovenski jezik	27
DA	Dansk	4	HU	Magyar	12	NL	Nederlands	20	SV	Svenska	28
DE	Deutsch	5	IS	Íslenska	13	NO	Norsk	21	TR	Türkçe	29
EL	Ελληνικά	6	IT	Italiano	14	PL	Polski	22	UK	Українська	30
ES	Español	7	JA	日本語	15	PT	Português	23	ZH	中文	31
ET	Eesti	8	KK	Қазақша	16	RO	Română	24		Symbol and Mark Key	32

Interior Coating: No Coating
 Interior Additive: No Additive
 Stopper Lubrication: Silicone

Intended Use

The BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus Tube is a sterile multipurpose specimen collection tube that may be used either as a discard tube or a secondary tube.

Discard Tube

The BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus Tube may be used for routine phlebotomy (venipuncture) only as a discard tube.

Secondary Tube

As a secondary tube, the BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus Tube may be used for collection and transport of a specimen in a closed system.

Instructions for Use

When used with collection devices, tubes slide into the holder and are pushed onto the non-patient end of collection device, allowing the vacuum in the tube to draw liquid specimens to a predetermined level.

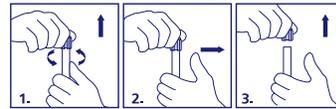
Warnings and Precautions

- When used for direct draw, the BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus Tube is only intended to be used as a discard tube.
- Please refer to your facility's recommended Policies and Procedures when flushing a catheter line.
- When transferring a blood sample from a syringe, a BD Blood Transfer Device is required. Transferring a sample collected using syringe and needle to a tube is not recommended.
- Do not use BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus Tubes if tubes appear to be damaged or if foreign material is present.
- Practice Standard Precautions. Use gloves, gowns, eye protection, other personal protective equipment, and engineering controls to protect from specimen splatter, specimen leakage, and potential exposure to pathogens.
- Discard all biohazardous materials in containers approved for their disposal.
- Do not attempt to remove tube closures, conventional or BD Hemogard™ by rolling the thumb over the closure. Rather use a twist and turn motion when removing closures. Refer to instructions for removing BD Hemogard™ closures.
- The quantity of a liquid specimen drawn varies with altitude, ambient temperature, barometric pressure, tube age, venous pressure, and filling technique.
- Endotoxin not controlled. Blood and blood components collected and processed in the tube are not intended for infusion or introduction into the human body.

Instructions for BD Hemogard™ Closure

Follow these instructions when using a BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus Tube with a BD Hemogard™ Closure.

Removal of BD Hemogard™ Closure:

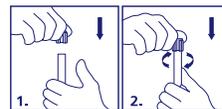


1. Grasp tube with one hand, placing the thumb under the closure. (For added stability, place arm on solid surface.) With the other hand, twist the BD Hemogard™ Closure while

simultaneously pushing up with the thumb of the other hand **ONLY UNTIL THE TUBE STOPPER IS LOOSENED.**

2. Move thumb away before lifting closure. **DO NOT** use thumb to push closure off tube. To help prevent injury during closure removal, it is important that the thumb used to push upward on the closure be removed from contact with the tube as soon as the closure is loosened.
3. Lift closure off tube. In the unlikely event of the plastic shield separating from the rubber stopper, **DO NOT REASSEMBLE CLOSURE.** Carefully remove rubber stopper from tube.

Reinsertion of BD Hemogard™ Closure:



1. Replace closure over tube.
2. Twist and push down firmly until stopper is fully resealed. Complete reinsertion of the stopper is necessary for the closure to remain securely on the tube during handling.

Storage

Store tubes at 4-25° C (39-77° F) unless otherwise noted on the package label. Do not use tubes after their expiration date.

TECHNICAL SERVICES

In the U.S. please contact:

Technical Services

BD Life Sciences - Preanalytical Systems

1 Becton Drive
 Franklin Lakes, NJ 07417-1885

1-800-631-0174

Outside the U.S. please contact your local BD representative.

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.
 4 Research Park Drive
 North Ryde, NSW 2113
 Australia

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited
 14b George Bourke Drive
 Mt. Wellington, Auckland 1060
 New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial
www.bd.com/ifu

Покритие на вътрешността: Без покритие

Адитив във вътрешността: Без адитив

Смазване на тапата: Силикон

Предназначение

BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus епруветката без адитив е стерилна, многофункционална епруветка за вземане на проби, която може да се използва като епруветка за отпадъчна кръв или като вторична епруветка.

Епруветка за отпадъчна кръв

BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus епруветката без адитив може да се използва за рутинна флеботомия (венепункция) само като епруветка за отпадъчна кръв.

Вторична епруветка

Като вторична епруветка BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus епруветката без адитив може да се използва за вземане и транспортиране на проби в затворена система.

Инструкции за употреба

Когато се използват с изделия за вземане на проби, епруветките се плъзват в държача и се изтласкват върху непациентския край на изделието за вземане на проби, което позволява вакуумът в епруветката да изтегли течните проби до предварително определено ниво.

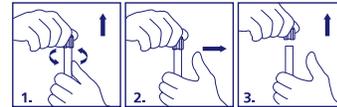
Предупреждения и предпазни мерки

- Когато се използва за директно изтегляне, BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus епруветката без адитив е предназначена за употреба единствено като епруветка за отпадъчна кръв.
- Моля, направете справка с препоръките от Вашето здравно заведение политики и процедури, когато промивате катетъра.
- Когато прехвърляте кръвна проба от спринцовка, е необходимо да разполагате с BD изделие за прехвърляне на кръв. Прехвърлянето на проба, взета с използване на спринцовка и игла, в епруветка, не се препоръчва.
- Не използвайте BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus епруветките без адитив, ако изглеждат увредени или в тях има чужд материал.
- Вземайте стандартни предпазни мерки. Използвайте ръкавици, облекла, средства за защита на очите, друго оборудване за лична защита и технически мерки за защита от пръски от пробата, изтичания на пробата и потенциално излагане на патогени.
- Изхвърляйте всички биологично опасни материали в одобрени за тази цел контейнери.
- Не се опитвайте да отстраните запушалките на епруветките, конвенционални или BD Hemogard™, чрез търкаляне на палеца върху запушалката. Вместо това ги отстранявайте с извиване и въртене. Направете справка с инструкциите за отстраняване на BD Hemogard™ запушалките.
- Количеството на течната проба варира според надморската височина, температурата на околната среда, барометричното налягане, възрастта на епруветката, венозното налягане и техниката на пълнене.
- Ендотоксинът не се контролира. Взетата и обработена в епруветката кръв и нейните компоненти не са предназначение за вливане или въвеждане по друг начин в човешкия организъм.

Инструкции относно BD Hemogard™ запушалката

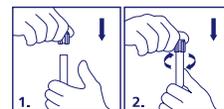
Следвайте тези инструкции, когато използвате BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus епруветка без адитив с BD Hemogard™ запушалка.

Отстраняване на BD Hemogard™ запушалката:



1. Хванете епруветката с една ръка, като поставите палеца под запушалката. (За по-голяма стабилност поставете ръката си върху твърда повърхност). С другата ръка завъртете BD Hemogard™ запушалката, като едновременно я избутвате нагоре с палеца на другата ръка, САМО ДОКАТО ТАПАТА НА ЕПРУВЕТКАТА СЕ РАЗХЛАБИ.
2. Махнете палеца, преди да извадите запушалката. НЕ използвайте палеца, за да избутате запушалката навън от епруветката. За да се избегне нараняване при отстраняване на запушалката, важно е палецът, който се използва за избутването ѝ нагоре, да не влиза в контакт с епруветката, след като запушалката се разхлаби.
3. Извадете запушалката от епруветката. При малко вероятния случай на отделяне на пластмасовия предпазител от гумената тапа, НЕ СГЛОБЯВАЙТЕ ЗАПУШАЛКАТА ОТНОВО. Внимателно извадете гумената тапа от епруветката.

Повторно поставяне на BD Hemogard™ запушалката:



1. Поставете отново запушалката върху епруветката.
2. Завъртете и натиснете силно надолу, докато тапата отново застане на мястото си плътно. Цялостното повторно въвеждане на тапата е необходимо, за да остане запушалката застопорена върху епруветката по време на работа.

Съхранение

Съхранявайте епруветките при 4–25°C (39–77°F), освен ако върху етикета на опаковката не е указано друго. Не използвайте епруветките след изтичане на срока на годност.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

В САЩ моля, свържете се с:

Техническо обслужване

BD Life Sciences – Preanalytical Systems

1 Becton Drive

Franklin Lakes, NJ 07417-1885

1-800-631-0174

За клиенти извън САЩ моля, свържете се с Вашия местен представител на BD.

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.

4 Research Park Drive

North Ryde, NSW 2113

Australia

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited

14b George Bourke Drive

Mt. Wellington, Auckland 1060

New Zealand

Potah vnitřní části: bez potahu
 Přísada vnitřní části: bez přísady
 Lubrikace zátky: silikon

Použití

Zkumavka bez přísad BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus je sterilní víceúčelová zkumavka pro odběr vzorků, kterou lze použít jako odpadní nebo sekundární zkumavku.

Odpadní zkumavka

Zkumavku BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus lze použít k rutinní flebotomii (venepunkci) pouze jako odpadní zkumavku.

Sekundární zkumavka

Jako sekundární zkumavku je možné zkumavku BD Vacutainer® No Additive (Z) použít k odběru a přepravě vzorku v uzavřeném systému.

Návod k použití

Při použití s odběrovými zařízeními se zkumavky vsunou do držáku a zatlačí se na konec odběrového zařízení, který nesměřuje k pacientovi, aby tak mohlo vakuum ve zkumavce zajistit odběr předem stanoveného objemu vzorku.

Varování a bezpečnostní opatření

- Při použití k přímému odběru je zkumavka BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus určena pouze jako odpadní zkumavka.
- Při výplachu katetru prosím postupujte podle zásad a postupů vašeho zařízení.
- K přenosu vzorku krve ze stříkačky je zapotřebí použít zařízení pro přenos krve BD. Přenos odebraného vzorku pomocí stříkačky a jehly do zkumavky se nedoporučuje.
- Zkumavky BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus nepoužívejte, pokud vypadají poškozeně nebo se v nich nachází cizorodý materiál.
- Dodržujte běžné zásady bezpečnosti. Používejte rukavice, pláště, ochranu očí, další pomůcky osobní ochrany a konstrukční prvky k ochraně před vystříknutým vzorkem, prosakujícím vzorkem a případnou expozicí patogenům.
- Všechny biologický materiál odhodte do nádob schválených k jeho likvidaci.
- Uzávěry zkumavek, ať už běžné nebo uzávěry BD Hemogard™, se nepokoušejte sejmut otáčením palce přes uzávěr. Namísto toho uzávěry sejmete otáčením a zatažením. Viz pokyny k sejmutí uzávěrů BD Hemogard™.
- Množství odebraného tekutého vzorku kolísá podle nadmořské výšky, teploty okolí, atmosférického tlaku, stáří zkumavek, žilního tlaku a metody plnění zkumavek.
- Není kontrolován obsah endotoxinů. Krev a krevní složky odebrané a zpracované ve zkumavce nejsou určeny pro infuzi nebo zavedení do lidského těla.

Pokyny k použití uzávěru BD Hemogard™

Při použití výrobku BD Vacutainer® postupujte podle těchto pokynů Zkumavka No Additive (Z) Plus s uzávěrem BD Hemogard™.

Sejmutí uzávěru BD Hemogard™:



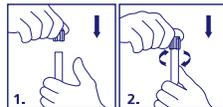
1. Uchopte zkumavku jednou rukou a palec položte pod uzávěr. (Kvůli lepší stabilitě položte ruku na pevný povrch). Druhou rukou otočte uzávěr BD Hemogard™ a

zároveň tlačte palcem druhé ruky nahoru, DOKUD SE UZÁVĚŘ ZKUMAVKY NEUVOLNÍ.

2. Před zvednutím uzávěru palec odtáhněte. Palcem NETLAČTE uzávěr ze zkumavky. Aby nedošlo k poranění při snímání uzávěru, je důležité palec použitý ke stlačení uzávěru nahoru odtáhnout od kontaktu se zkumavkou, jakmile dojde k uvolnění uzávěru.

3. Zvedněte uzávěr ze zkumavky. Pokud dojde k oddělení plastového krytu od gumové zátky, což není pravděpodobné, NEPOKOUŠEJTE SE ZÁVĚŘ OPĚT SESTAVIT. Opatrně zvedněte gumovou zátku ze zkumavky.

Opětovné nasazení uzávěru BD Hemogard™:



1. Vraťte uzávěr na zkumavku.
2. Otočte a pevně zatlačte dolů, dokud zátku zcela nezapadne na své místo. Aby uzávěr zůstal při manipulaci bezpečně na zkumavce, je nutné zátku zcela vrátit zpět.

Přechovávání

Pokud není na štítku obalu uvedeno jinak, přechovávejte zkumavky při teplotě 4-25 °C (39-77° F). Zkumavky nepoužívejte po uplynutí data expirace.

TECHNICKÉ SLUŽBY

V USA prosím kontaktujte:

Technické služby

BD Life Sciences - Preanalytical Systems

1 Becton Drive
 Franklin Lakes, NJ 07417-1885

1-800-631-0174

Mimo USA se prosím obraťte na místního obchodního zástupce společnosti BD.

Australian Sponsor:
 Becton Dickinson Pty Ltd.
 4 Research Park Drive
 North Ryde, NSW 2113
 Australia

New Zealand Sponsor:
 Becton Dickinson Limited
 14b George Bourke Drive
 Mt. Wellington, Auckland 1060
 New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

Indvendig belægning: Ingen belægning

Indvendigt tilsætningsstof: Intet tilsætningsstof

Propsmørelse: Silicone

Tilslaget brug

BD Vacutainer® (Z) Plus-prøveglass uden tilsætningsstof er et sterilt, multifunktionelt prøvetagningsglas, der kan bruges enten som kasseringsglas eller som sekundært glas.

Kasseringsglas

BD Vacutainer® (Z) Plus-prøveglass uden tilsætningsstof kan kun bruges til rutinemæssig flebotomi (venepunktur) som kasseringsglas.

Sekundært prøveglas

Som sekundært prøveglas kan BD Vacutainer® (Z) Plus-prøveglasset uden tilsætningsstof anvendes til tapning og transport af et præparat i et lukket system.

Brugsanvisning

Når prøveglassene anvendes med prøvetagningsanordninger, skal glassene skubbes ind i holderen og trykkes på ikke-patientenden af prøvetagningsanordningen, hvorefter vakuemet i prøveglasset tapper flydende prøver til et forudbestemt niveau.

Advarsler og forholdsregler

- Når det anvendes til direkte tapning, er BD Vacutainer® (Z) Plus-prøveglasset uden tilsætningsstof kun beregnet til brug som kasseringsglas.
- Der henvises til hospitalets anbefalede politikker og procedurer, når kateterslangen skylles.
- Når en blodprøve overføres fra en kanylen, er en BD-blodoverførselsanordning påkrævet. Det anbefales ikke at overføre en prøve, der er tappet med kanylen og nål, til et prøveglas.
- Anvend ikke BD Vacutainer® (Z) Plus-prøveglass uden tilsætningsstof, hvis prøveglassene synes at være beskadigede, eller hvis der er fremmedlegemer tilstede.
- Overhold universelle forholdsregler. Brug handsker, operationskitler, øjenbeskyttelse, andet personligt beskyttelsesudstyr og tekniske kontroller for at beskytte mod præparatstænk, præparatlækage og mulig eksponering for patogener.
- Bortskaf alt biologisk farligt materiale i beholdere, der er godkendt til biologisk risikoaffald.
- Forsøg ikke at fjerne prøveglasforseglinger, konventionelle eller BD Hemogard™, ved at rulle tommelfingeren over forseglingen. Brug i stedet en vrid og drej-bevægelse, når forseglinger fjernes. Se vejledningen til fjernelse af BD Hemogard™ forseglinger.
- Kvaliteten af en væskeprøve afhænger af højde, omgivende temperatur, barometertryk, prøveglasalder, venetryk og påfyldningsteknik.
- Endotoxin ikke kontrolleret. Blod og blodkomponenter, som indsamles og behandles i prøveglasset, er ikke beregnet til infusion eller indførsel i menneskekroppen.

Vejledning til BD Hemogard™ forsegling

Følg denne vejledning, når der bruges et BD Vacutainer® (Z) Plus-prøveglass uden tilsætningsstof med en BD Hemogard™ forsegling.

Fjernelse af BD Hemogard™ forsegling:

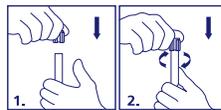


1. Tag om prøveglasset med den ene hånd, og placér tommelfingeren under forseglingen (placér armen på en solid overflade for at få ekstra

stabilitet). Med den anden hånd vrides BD Hemogard™ forseglingen, mens der samtidig skubbes op med tommelfingeren på den anden hånd, KUN INDTIL PRØVEGLASPROPPEN ER LØSNET.

2. Fjern tommelfingeren, før forseglingen løftes. BRUG IKKE tommelfingeren til at skubbe forseglingen af prøveglasset. For at forebygge skader under fjernelse af forseglingen er det vigtigt, at tommelfingeren, der anvendes til at skubbe op på forseglingen, fjernes fra prøveglasset så snart forseglingen er løsnet.
3. Løft forseglingen af prøveglasset. I det usandsynlige tilfælde at plastbeskyttelsen skiller sig fra gummiproppen, MÅ FORSEGLINGEN IKKE SAMLES IGEN. Fjern forsigtigt gummiproppen fra prøveglasset.

Genindsættelse af BD Hemogard™ forsegling:



1. Sæt forseglingen på prøveglasset igen.
2. Vrid og skub fast ned, indtil proppen er fuldstændigt sat i igen. Fuldstændig isætning af proppen igen er nødvendig for, at forseglingen kan sidde sikkert på prøveglasset under håndtering.

Opbevaring

Opbevar prøveglassene ved 4-25 °C, medmindre andet er angivet på emballagens mærkat. Prøveglassene må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

TEKNISK SERVICE

I USA kontaktes:

Technical Services

BD Life Sciences - Preanalytical Systems

1 Becton Drive

Franklin Lakes, NJ 07417-1885, USA

1-800-631-0174

Uden for USA kontaktes den lokale BD-repræsentant.

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.

4 Research Park Drive

North Ryde, NSW 2113

Australia

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited

14b George Bourke Drive

Mt. Wellington, Auckland 1060

New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

Innenbeschichtung: Unbeschichtet

Zusatz, innen: Kein Zusatz

Stopfenschmiermittel: Silikon

Verwendungszweck

Das BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus-Röhrchen ist ein steriles Mehrzweck-Probenentnahmeröhrchen, das als Röhrchen zum Verwerfen oder Sekundärröhrchen verwendet werden kann.

Röhrchen zum Verwerfen

Das BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus Tube-Röhrchen kann für die routinemäßige Phebotomie (Venenpunktur) nur als Röhrchen zum Verwerfen verwendet werden.

Sekundärröhrchen

Als Sekundärröhrchen kann BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus für die Entnahme und den Transport einer Probe in einem geschlossenen System verwendet werden.

Gebrauchsanweisung

Bei der Verwendung mit Entnahmeverrichtungen gleiten die Röhrchen in den Halter und werden in das vom Patienten entfernen Ende der Entnahmeverrichtung geschoben, damit das Vakuum im Röhrchen die flüssigen Proben bis zum festgelegten Niveau entnehmen kann.

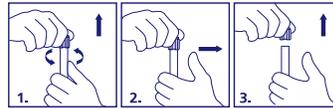
Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

- Bei direkter Entnahme darf das BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus Tube-Röhrchen nur als Röhrchen zum Verwerfen verwendet werden.
- Beim Spülen von Katheterleitungen sind die Richtlinien und Verfahren der Einrichtung zu beachten.
- Für die Übertragung einer Blutprobe aus einer Spritze wird eine BD-Bluttransfervorrichtung benötigt. Die Übertragung der mit einer Spritze und Kanüle entnommenen Probe in ein Röhrchen wird nicht empfohlen.
- Keine beschädigten oder mit Fremdpartikeln verschmutzten BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus-Röhrchen verwenden.
- Allgemein gültige Vorsichtsmaßnahmen anwenden. Handschuhe, Kittel, Augenschutz und weitere persönliche Schutzausrüstung sowie technische Kontrollen zum Schutz vor Probenspritzern, auslaufenden Proben und möglicher Exposition gegenüber Pathogenen anwenden.
- Alle biogefährlichen Materialien in zugelasenen Behältern entsorgen.
- Röhrchen-, konventionelle oder BD Hemogard™-Verschlüsse nicht durch Abrollen mit dem Daumen öffnen. Die Verschlüsse sollten durch Hin- und Herdrehen geöffnet werden. Siehe Anweisungen für das Entfernen von BD Hemogard™-Verschlüssen.
- Die Entnahmemenge einer flüssigen Probe variiert je nach Höhenlage, Umgebungstemperatur, Luftdruck, Alter des Röhrchens, Venendruck und Fülltechnik.
- Keine Endotoxin-Kontrolle. Blut und Blutbestandteile, die im Röhrchen entnommen und verarbeitet werden, sind nicht zur Infusion oder Einführung in den menschlichen Körper geeignet.

Anweisungen für den BD Hemogard™-Verschluss

Bei Verwendung eines BD Vacutainer® sind diese Anweisungen zu beachten No Additive (Z) Plus-Röhrchen mit BD Hemogard™-Verschluss.

Entfernen des BD Hemogard™-Verschlusses:



1. Das Röhrchen mit einer Hand festhalten und den Daumen unter den Verschluss legen. (Um die Stabilität zu erhöhen, den Arm auf eine stabile

Oberfläche legen.) Mit der anderen Hand den BD Hemogard™-Verschluss drehen und gleichzeitig mit dem Daumen der anderen Hand nach oben schieben, NUR SOLANGE, BIS SICH DER RÖHRCHENVERSCHLUSS LÖST.

2. Den Daumen vor dem Anheben des Verschlusses wegziehen. Den Verschluss NICHT mit dem Daumen vom Röhrchen schieben. Um Verletzungen beim Entfernen des Verschlusses zu vermeiden, ist es wichtig, dass der Daumen, der den Verschluss nach oben schiebt, keinen Kontakt mehr mit dem Röhrchen hat, sobald sich der Verschluss löst.
3. Den Verschluss vom Röhrchen abnehmen. Sollte sich die Kunststoffbeschichtung einmal vom Gummistopfen lösen, was unwahrscheinlich ist, DEN VERSCHLUSS NICHT WIEDER ZUSAMMENSETZEN. Den Gummistopfen sehr vorsichtig vom Röhrchen entfernen.

Wiederaufsetzen des BD Hemogard™-Verschlusses:



1. Den Verschluss wieder auf das Röhrchen setzen.
2. Mit einer Drehbewegung fest nach unten schieben, bis der Stopfen vollkommen einrastet. Der Stopfen muss vollständig eingeführt werden, damit der Verschluss während der Handhabung sicher auf dem Röhrchen sitzt.

Aufbewahrung

Die Röhrchen sind bei 4-25 °C zu lagern, sofern nicht anderweitig auf der Kennzeichnung der Verpackung angegeben. Röhrchen nach dem Verfallsdatum nicht mehr verwenden.

TECHNISCHER KUNDENDIENST

In den USA wenden Sie sich an:

Technischer Kundendienst

BD Life Sciences - Preanalytical Systems

1 Becton Drive
 Franklin Lakes, NJ 07417-1885
 1-800-631-0174

Außerhalb der USA: Kontaktieren Sie bitte den für Sie zuständigen BD-Kundenberater.

Australian Sponsor:
 Becton Dickinson Pty Ltd.
 4 Research Park Drive
 North Ryde, NSW 2113
 Australia

New Zealand Sponsor:
 Becton Dickinson Limited
 14b George Bourke Drive
 Mt. Wellington, Auckland 1060
 New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial
www.bd.com/ifu

Εσωτερική επικάλυψη: Χωρίς επικάλυψη

Εσωτερικό πρόσθετο: Χωρίς πρόσθετο

Λίπανση πώματος: Σιλίκονη

Προβλεπόμενη χρήση

Το σωληνάριο BD Vacutainer® Plus χωρίς πρόσθετο (Z) είναι στείρο σωληνάριο συλλογής δείγματος πολλαπλής χρήσης που μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε ως σωληνάριο απόρριψης ή ως δευτερεύον σωληνάριο.

Σωληνάριο απόρριψης

Το σωληνάριο BD Vacutainer® Plus χωρίς πρόσθετο (Z) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για συνήθη φλεβοτομία (φλεβοπαράκέντηση) μόνο ως σωληνάριο απόρριψης.

Δευτερεύον σωληνάριο

Ως δευτερεύον σωληνάριο, το σωληνάριο BD Vacutainer® Plus χωρίς πρόσθετο (Z) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για συλλογή και μεταφορά ενός δείγματος σε κλειστό σύστημα.

Οδηγίες χρήσης

Όταν χρησιμοποιείται με συσκευές συλλογής, τα σωληνάρια ολισθαίνουν μέσα στη βάση και ιωθούνται πάνω στο άκρο της συσκευής συλλογής που δεν έρχεται σε επαφή με τον ασθενή, επιτρέποντας στο κενό εντός του σωληναρίου να αναρροφήσει υγρά δείγματα έως ένα προκαθορισμένο επίπεδο.

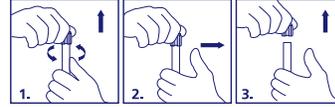
Προειδοποιήσεις και Προφυλάξεις

- Όταν χρησιμοποιείται για απευθείας λήψη, το σωληνάριο BD Vacutainer® Plus χωρίς πρόσθετο (Z) προορίζεται για χρήση μόνο ως σωληνάριο απόρριψης.
- Ανατρέξτε στις συνιστώμενες πολιτικές και διαδικασίες του οικείου ιδρύματος κατά την έκπλυση μιας γραμμής καθετήρα.
- Κατά τη μεταφορά ενός δείγματος αίματος από μια σύριγγα, απαιτείται συσκευή μεταφοράς αίματος BD. Δεν συνιστάται η μεταφορά δείγματος που συλλέχθηκε με τη βοήθεια σύριγγας και βελόνας σε σωληνάριο.
- Μην χρησιμοποιείτε σωληνάρια BD Vacutainer® Plus χωρίς πρόσθετο (Z) εάν τα σωληνάρια φαίνεται να έχουν υποστεί ζημιά ή σε περίπτωση παρούσας ξένης ύλης.
- Τηρείτε τις γενικές προφυλάξεις. Χρησιμοποιείτε γάντια, ποδιές, προστασία ματιών, άλλον ατομικό εξοπλισμό προστασίας καθώς και μηχανικούς ελέγχους για να προστατεύσετε από διάχυση δειγμάτων, διαρροή δειγμάτων και πιθανή έκθεση σε παθογόνα.
- Απορρίψτε όλα τα βιολογικά επικίνδυνα υλικά σε δοχεία εγκεκριμένα για την απόρριψή τους.
- Μην επιχειρείτε την αφαίρεση των καπακιών των σωληναρίων, συμβατικών ή BD Hemogard™, με κύλιση του αντίχειρα πάνω από το καπάκι. Χρησιμοποιήστε καλύτερα κίνηση περιστροφής κατά την αφαίρεση των καπακιών. Ανατρέξτε στις οδηγίες αφαίρεσης των καπακιών BD Hemogard™.
- Η ποσότητα του αναρροφώμενου υγρού δείγματος διαφέρει ανάλογα με το υψόμετρο, τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, τη βαρομετρική πίεση, την ηλικία του σωληναρίου, τη φλεβική πίεση και την τεχνική πλήρωσης.
- Ενδοτοξίνη δεν ελέγχθηκε. Το αίμα και τα συστατικά του που συλλέγονται και υποβάλλονται σε επεξεργασία εντός του σωλήνα δεν προορίζονται για έγχυση ή εισαγωγή στο ανθρώπινο σώμα.

Οδηγίες για καπάκι BD Hemogard™

Τηρείτε τις οδηγίες αυτές κατά τη χρήση του σωληναρίου BD Vacutainer® Plus χωρίς πρόσθετο (Z) με καπάκι BD Hemogard™.

Αφαίρεση καπακιού BD Hemogard™:



1. Πιάστε το σωληνάριο με το ένα χέρι, τοποθετώντας τον αντίχειρα κάτω από το καπάκι. (Για πρόσθετη σταθερότητα, τοποθετήστε το

βραχίονα σε στερεή επιφάνεια). Με το άλλο χέρι, περιστρέψτε το καπάκι BD Hemogard™ ενώ ταυτόχρονα ωθείτε προς τα πάνω με τον αντίχειρα του άλλου χεριού ΜΟΝΟ ΜΕΧΡΙ ΝΑ ΧΑΛΑΡΩΣΕΙ ΤΟ ΚΑΠΑΚΙ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑΡΙΟΥ.

2. Απομακρύνετε τον αντίχειρα πριν ανασηκώσετε το καπάκι. ΜΗ χρησιμοποιείτε τον αντίχειρα για να ωθήσετε και να βγάλετε το καπάκι από το σωληνάριο. Για να αποφύγετε τον τραυματισμό κατά την αφαίρεση του καπακιού, είναι σημαντικό ο αντίχειρας που χρησιμοποιείται για την ώθηση προς τα πάνω του καπακιού να απομακρύνεται από το σωληνάριο μόλις χαλαρώσει το καπάκι.
3. Ανασηκώστε το καπάκι και απομακρύνετε το από το σωληνάριο. Στην απίθανη περίπτωση διαχωρισμού του πλαστικού προστατευτικού από το ελαστικό πώμα, ΜΗΝ ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΙΤΕ ΤΟ ΚΑΠΑΚΙ. Αφαιρέστε προσεκτικά το ελαστικό πώμα από το σωληνάριο.

Επανατοποθέτηση καπακιού BD Hemogard™:



1. Επανατοποθετήστε το καπάκι πάνω από το σωληνάριο.

2. Περιστρέψτε και ωθήστε προς τα κάτω σταθερά μέχρι το πώμα να εδράζεται και πάλι πλήρως. Η πλήρης

επανατοποθέτηση του πώματος είναι απαραίτητη για να παραμείνει το καπάκι με ασφάλεια στο σωληνάριο κατά τη διάρκεια του χειρισμού.

Φύλαξη

Φυλάσσετε τα σωληνάρια στους 4–25 °C (39–77 °F), εκτός αν σημειώνεται κάτι άλλο στην ετικέτα της συσκευασίας. Μην χρησιμοποιείτε τα σωληνάρια μετά την ημερομηνία λήξης τους.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

Στις Η.Π.Α. επικοινωνήστε:

Τεχνική υπηρεσία

BD Life Sciences – Preanalytical Systems

1 Becton Drive

Franklin Lakes, NJ 07417-1885

1-800-631-0174

Εκτός Η.Π.Α. επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της BD.

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.

4 Research Park Drive

North Ryde, NSW 2113

Australia

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited

14b George Bourke Drive

Mt. Wellington, Auckland 1060

New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

Revestimiento interior: sin revestimiento

Aditivo interior: sin aditivo

Lubricación del tapón: Silicona

Uso previsto

El tubo BD Vacutainer® Plus sin aditivo (Z) es un tubo estéril multiusos de recogida de muestras que se puede utilizar como tubo desecho o secundario.

Tubo de desecho

El tubo BD Vacutainer® Plus sin aditivo (Z) solo se puede utilizar en flebotomías rutinarias (venopunción) como tubo de desecho.

Tubo secundario

Como tubo secundario, el tubo BD Vacutainer® Plus sin aditivo (Z) se puede utilizar para la recogida y transporte de una muestra en un sistema cerrado.

Instrucciones de uso

Cuando se utilizan con dispositivos de recogida de muestras, los tubos se introducen en el soporte y se presionan sobre el extremo contrario al del paciente del dispositivo de recogida, lo que permite que el vacío del tubo extraiga un nivel predeterminado de muestras líquidas.

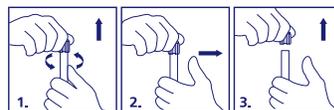
Advertencias y precauciones

- Cuando se utiliza para extracción directa, el tubo BD Vacutainer® Plus sin aditivo (Z) solo está previsto para usarse como tubo de desecho.
- Consulte las políticas y procedimientos recomendados de su centro cuando purgue una vía de catéter.
- Para transferir una muestra de sangre desde una jeringa se necesita un dispositivo de transferencia de sangre de BD. No se recomienda transferir una muestra extraída mediante jeringa y aguja a un tubo.
- No utilice los tubos BD Vacutainer® Plus sin aditivo (Z) si estos parecen estar dañados o contienen alguna materia extraña.
- Siga las prácticas universales de precaución. Utilice guantes, batas, protección para los ojos y otros equipos de protección personal, así como controles de ingeniería para protegerse de las salpicaduras y fugas de sangre y la posible exposición a patógenos.
- Deseche todos los materiales de riesgo biológico en contenedores aprobados para su desecho.
- No intente retirar los cierres de los tubos, tanto convencionales como BD Hemogard™, pasando el pulgar por el cierre. En su lugar, retire los cierres girándolos y tirando de ellos. Consulte las instrucciones para retirar los cierres BD Hemogard™.
- La cantidad de muestra líquida extraída varía con la altitud, la temperatura ambiente, la presión barométrica, la edad del tubo, la presión venosa y la técnica de llenado.
- Endotoxina no controlada. La sangre y componentes sanguíneos recogidos y procesados en el tubo no están destinados a la infusión o introducción en el cuerpo humano.

Instrucciones para los cierres BD Hemogard™

Siga estas instrucciones cuando utilice un tubo BD Vacutainer® Plus sin aditivo (Z) con un cierre BD Hemogard™.

Para retirar un cierre BD Hemogard™:



1. Sujete el tubo con una mano y coloque el pulgar debajo del cierre. (Para una mayor estabilidad, coloque el brazo sobre una superficie sólida).

Con la otra mano gire el cierre BD Hemogard™ mientras lo empuja simultáneamente hacia arriba con el pulgar de la otra mano **SOLAMENTE HASTA QUE EL TAPÓN DEL TUBO SE SUELTE.**

2. Quite el pulgar antes de levantar el cierre. **NO** use el pulgar para empujar el cierre y sacarlo del tubo. Para evitar las lesiones mientras se retira el cierre es importante que el pulgar que se utilice para empujar el cierre hacia arriba deje de estar en contacto con el tubo en cuanto el cierre se suelte.
3. Levante el cierre del tubo. En el caso improbable de que el protector de plástico se separe del tapón de goma, **NO VUELVA A MONTAR EL CIERRE.** Retire el tapón de goma con cuidado del tubo.

Para volver a colocar un cierre BD Hemogard™:



1. Vuelva a colocar el cierre sobre el tubo.
2. Gire y presione el tapón con firmeza hasta que esté totalmente introducido. Es necesario volver a introducir completamente el tapón para que el cierre permanezca fijo en el tubo durante la manipulación.

Conservación

Conservar los tubos a 4-25 °C, excepto si en la etiqueta del envase se especifica lo contrario. No utilice los tubos después de su fecha de caducidad.

SERVICIOS TÉCNICOS

En EE. UU. póngase en contacto con:

Servicios técnicos

BD Life Sciences - Preanalytical Systems

1 Becton Drive
 Franklin Lakes, NJ 07417-1885
 1-800-631-0174

Fuera de EE. UU. póngase en contacto con su representante local de BD.

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.
 4 Research Park Drive
 North Ryde, NSW 2113
 Australia

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited
 14b George Bourke Drive
 Mt. Wellington, Auckland 1060
 New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

Sisemine kate: kate puudub
 Sisemine lisaaaine: lisaaaine puudub
 Korgi määre: silikoon

Sihtotstarve

BD Vacutaineri® lisaaineta (Z) Plus-katsuti on steriilne mitmeetstarbeline proovi kogumise katsuti, mida võib kasutada kas äraviskamiskatsuti või sekundaarse katsutina.

Äraviskamiskatsuti

BD Vacutaineri® lisaaineta (Z) Plus-katsutit võib kasutada rutiinse flebotoomia (veenipunktsioon) puhul vaid äraviskamiskatsutina.

Sekundaarne katsuti

Sekundaarse katsutina võib BD Vacutaineri® lisaaineta (Z) Plus-katsutit kasutada proovi kogumiseks ja transportimiseks suletud süsteemis.

Kasutusjuhend

Kogumisseadmetega kasutamisel libistatakse katsutid hoidikusse ning lükatakse kogumisseadme mittepatsiendipoolsesse otsa, võimaldades katsutit oleva vaakumi abil eelnevalt kindlaks määratud tasemeni vedelal kujul esinevaid proove võtta.

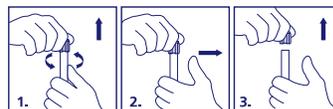
Hoiatused ja ettevaatusabinõud

- Otsese verevõtmise puhul saab BD Vacutaineri® lisaaineta (Z) Plus-katsutit kasutada vaid äraviskamiskatsutina.
- Vaadake kateetri vooliku loputamisel oma asutuse soovitatavat töökorda ja protseduure.
- Vereproovi süstlast üleviimisel on tarvis BD vereülekandeadet. Süstla ja nõela abil kogutud proovi ei soovitata katsutisse üle viia.
- Ärge kasutage BD Vacutaineri® lisaaineta (Z) Plus-katsuteid, kui katsutid tunduvad olevat kahjustatud või kui neis on näha võõrkehi.
- Võtke kasutusele standardsed ettevaatusabinõud. Kasutage kindaid, kitleid, kaitseprille, muid isikukaitsevahendeid ja tehnilist kontrolli, et kaitsta end proovi pritsmete, lekete ja võimaliku patogeenidega kokkupuutumise eest.
- Visake kõik bioohtlikud materjalid selleks heakskiidu saanud konteineritesse.
- Ärge püüdke katsuti tavalisi või BD Hemogardi™ korke eemaldada pöidla abil rullides. Selle asemel keerake ja pöörake korke, et need eemaldada. Vaadake BD Hemogardi™ korkide eemaldamise juhiseid.
- Võetava vedeliku kujul esineva proovi hulk erineb olenevalt kõrgusest, ümbritsevast temperatuurist, õhurõhust, katsuti vanusest, veenirõhust ja täitmistehnikast.
- Endotoksiin ei ole kontrollitud. Katsutisse võetud ja seal töödeldud veri ja vereproduktid ei ole ette nähtud infusiooniks või inimorganismi viimiseks.

BD Hemogardi™ korgi juhised

Järgige neid juhiseid BD Vacutaineri® kasutamisel Lisaaineta (Z) Plus-katsuti koos BD Hemogardi™ korgiga.

BD Hemogardi™ korgi eemaldamine:

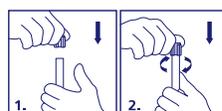


1. Hoidke ühe käega katsutit ja asetage põial korgi alla. (Täiendava stabiilsuse huvides toetage käsivars kindlale pinnale.) Keerake vaba käega

BD Hemogardi™ korki, lükates samal ajal teise käe põialt üles AINULT KATSUTI KORGIGI VABANEMISENI.

2. Võtke põial enne korgi tõstmist sellelt ära. ÄRGE lükake korki pöidla abil katsutilt maha. Vältimaks korgi eemaldamisel vigastuste tekkimist tuleb põial, millega korki üles lükatakse, kindlasti katsutilt ära võtta kohe kui kork vabaneb.
3. Tõstke kork katsutilt ära. Kui plastkate peaks kummist korgi küljest ära tulema, mis on küll ebatõenäoline, ÄRGE KORKI UUESTI KOKKU PANGE. Eemaldage kummist kork ettevaatlikult katsutilt.

BD Hemogardi™ korgi taastpaigaldus:



1. Asetage kork uuesti katsuti kohale.
2. Keerake ja suruge seda kindlalt alla, kuni kork on täielikult paigas. Kork tuleb täielikult tagasi panna, et see püsiks käitlemise ajal kindlalt katsutilt.

Säilitamine

Säilitage katsuteid temperatuuril 4–25 °C (39–77 °F), kui pakendi etiketil pole teisiti märgitud. Ärge kasutage katsuteid pärast aegumistähtaaja möödumist.

TEHNILINE TEENINDUS

Ameerika Ühendriikides võtke palun ühendust järgmisel aadressil:

Tehniline teenindus

BD Life Sciences - Preanalytical Systems

1 Becton Drive
 Franklin Lakes, NJ 07417-1885

1-800-631-0174

Väljaspool Ameerika Ühendriike võtke ühendust kohaliku BD esindajaga.

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.
 4 Research Park Drive
 North Ryde, NSW 2113
 Australia

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited
 14b George Bourke Drive
 Mt. Wellington, Auckland 1060
 New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

Sisäosan pinnoite: ei pinnoitetta

Sisäosan lisäaine: ei lisäainetta

Tulpan voitelu: silikoni

Käyttötarkoitus

Lisäaineeton BD Vacutainer® (Z) Plus -putki on steriili, moneen tarkoitukseen sopiva näytteenotto-putki, jota voidaan käyttää joko hukkaputkena tai toissijaisena putkena.

Hukkaputki

Lisäaineetonta BD Vacutainer® (Z) Plus -putkea voidaan käyttää vakiovenesektiossa (laskimopunktiossa) vain hukkaputkena.

Toissijainen putki

Lisäaineeton BD Vacutainer® (Z) Plus -putkea voidaan käyttää toissijaisena putkena näytteen ottamiseen ja kuljettamiseen suljetussa järjestelmässä.

Käyttöohjeet

Kun putkia käytetään näytteenottovälineiden kanssa, putket liukuvat pidikkeeseen ja ne työnnetään näytteenottovälineen siihen päähän, joka ei kosketa potilasta, jolloin putkessa oleva vakuumi voi imeä nestemäisiä näytteitä ennalta määrättyyn määrään asti.

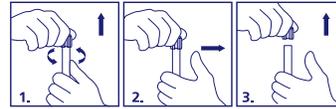
Varoitukset ja varoimenpiteet

- Kun lisäaineetonta BD Vacutainer® (Z) Plus -putkea käytetään näytteen suoraan imemiseen, putkea on tarkoitus käyttää vain hukkaputkena.
- Noudata laitoksen suosittelemaa käytäntöä ja menettelytapaa, kun huuhtelet katetritekua.
- Kun verinäyte siirretään ruiskusta, tarvitaan BD-verensiirtolaitetta. Ruiskua ja neulaa käyttämällä otetun näytteen siirtämistä putkeen ei suositella.
- Lisäaineettomia BD Vacutainer® (Z) Plus -putkia ei saa käyttää, jos putket näyttävät vaurioituneilta tai jos niissä on vierasmateriaalia.
- Noudata yleisiä varotoimia. Käytä käsineitä, suoja-pukuja, silmäsuojia, muita henkilösuojaimia ja teknisiä torjuntakeinoja suojautuaksesi näyteroiskeilta, näytevuodoilta ja mahdolliselta altistumiselta taudinaiheuttajille.
- Hävitä kaikki biovaaralliset materiaalit viemällä ne biovaarallisen jätteen hävittämiseen tarkoitettuihin hyväksytyihin säiliöihin.
- Älä yritä poistaa putkisulkimia, joko tavanomaisia tai BD Hemogard™ -sulkimia, peukaloa sulkimen yli vierittämällä. Käytä sen sijaan kiertävää ja vetävää liikettä sulkimia poistettaessa. Lisätietoa on BD Hemogard™ -suljinten poistamista koskeissa ohjeissa.
- Otetun nestemäisen näytteen määrä vaihtelee merenpinnan korkeuden, ympäröivän lämpötilan, ilmanpaineen, putken iän, laskimopaineen ja täyttömenetelmän mukaan.
- Endotoksiinia ei ole tarkistettu. Putkessa olevaa kerättyä ja käsiteltyä verta ja veren osia ei ole tarkoitettu infusoitaviksi tai muuten vietäväksi ihmiskehoon.

BD Hemogard™ -sulkimia koskevat ohjeet

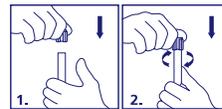
Noudata näitä ohjeita, kun käytät BD Vacutainer® -putkia Lisäaineeton (Z) Plus-putki, jossa on BD Hemogard™ -suljin.

BD Hemogard™ -sulkimen poistaminen::



1. Tartu putken toisella kädellä asettamalla peukalo sulkimen alle. (Saat lisävakautta asettamalla käsivartesi tukevalle tasolle.) Kierrä toisella kädellä BD Hemogard™ -suljinta ja työntäen samanaikaisesti toisen käden peukalolla ylöspäin VAIN NIIN PITKÄÄN, ETTÄ PUTKEN TULPPA LÖYSTYY.
2. Siirrä peukalo pois ennen sulkimen nostamista. ÄLÄ käytä peukaloa sulkimen työntämiseen irti putkesta. Suljinta poistettaessa tapahtuvan vamman estämiseksi on tärkeää, että poistettavan sulkimen ylöspäin työntämiseen käytettävä peukalo irrotetaan kosketuksesta putken kanssa heti, kun suljin löystyy.
3. Nosta suljin pois putkesta. Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että muovisuojus irtoaa kumitulpasta, ÄLÄ KOKOA SULJINTA UUDELLEEN. Poista kumitulppa varovasti putkesta.

BD Hemogard™ -sulkimen asettaminen takaisin:



1. Aseta suljin takaisin putken päälle.
2. Kierrä ja työnnä kunnolla alaspäin, kunnes tulppa on täysin asettunut takaisin paikalleen. Tulppa on asetettava kunnolla takaisin paikalleen, jotta suljin pysyy tiukasti putkessa käsittelyn aikana.

Säilytys

Putkia säilytetään 4–25 °C:ssa (39–77 °F), ellei pakkauksen tuotetarrassa toisin mainita. Putkia ei saa käyttää niiden viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

TEKNINEN TUKE

Yhdysvalloissa yhteystiedot:

Tekninen tuki

BD Life Sciences - Preanalytical Systems
1 Becton Drive
Franklin Lakes, NJ 07417-1885, Yhdysvallat
1 800 631 0174

Yhdysvaltojen ulkopuolella ota yhteys paikalliseen BD:n edustajaan.

Australian Sponsor:
Becton Dickinson Pty Ltd.
4 Research Park Drive
North Ryde, NSW 2113
Australia

New Zealand Sponsor:
Becton Dickinson Limited
14b George Bourke Drive
Mt. Wellington, Auckland 1060
New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial
www.bd.com/ifu

Revêtement intérieur : aucun revêtement

Additif intérieur : aucun additif

Lubrification du bouchon : silicone

Usage prévu

Le tube BD Vacutainer® (Z) Plus sans additif est un tube stérile multifonction pour le prélèvement d'échantillons qui peut être utilisé soit comme tube à jeter, soit comme tube secondaire.

Tube à jeter

Le tube BD Vacutainer® (Z) Plus sans additif ne peut être utilisé pour une phlébotomie de routine (ponction veineuse) qu'en tant que tube à jeter.

Tube secondaire

En tant que tube secondaire, le tube BD Vacutainer® (Z) Plus sans additif peut être utilisé pour le prélèvement et le transport d'un échantillon dans un système fermé.

Mode d'emploi

Lorsqu'ils sont utilisés avec des dispositifs de prélèvement, les tubes coulisent dans le corps de prélèvement et sont poussés sur l'extrémité du dispositif de prélèvement opposée au patient, ce qui permet au vide dans le tube d'aspirer les échantillons liquides à un niveau prédéterminé.

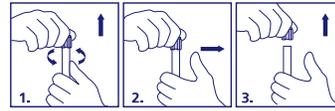
Avertissements et précautions

- En cas d'utilisation pour un prélèvement direct, le tube BD Vacutainer® (Z) Plus sans additif est uniquement conçu pour être utilisé comme tube à jeter.
- Se reporter aux protocoles et aux procédures recommandés par l'établissement lors du rinçage d'une ligne de cathéter.
- Un dispositif de transfert sanguin BD est nécessaire lors du transfert d'un échantillon sanguin à partir d'une seringue. Le transfert d'un échantillon prélevé à l'aide d'une seringue et d'une aiguille dans un tube est déconseillé.
- Ne pas utiliser les tubes BD Vacutainer® (Z) Plus sans additif s'ils apparaissent endommagés ou si des corps étrangers sont présents.
- Adopter des précautions universelles. Utiliser des gants, blouses, lunettes de protection et autre équipement de protection individuelle ainsi que des moyens mécaniques pour se protéger des projections d'échantillons, des fuites d'échantillons et de l'exposition éventuelle à des pathogènes.
- Jeter tous les matériaux biologiques dangereux dans des collecteurs approuvés pour leur mise au rebut.
- Ne pas tenter de retirer les bouchons de tube, qu'il s'agisse de bouchons conventionnels ou BD Hemogard™, en faisant rouler le pouce sur le bouchon. Il est préférable de retirer les bouchons en les tournant et en tirant dessus simultanément. Consulter les instructions pour le retrait des bouchons BD Hemogard™.
- La quantité d'échantillon liquide prélevée varie avec l'altitude, la température ambiante, la pression barométrique, l'âge du tube, la pression veineuse et la technique de remplissage.
- Endotoxine non réglementée. Le sang et les composants sanguins prélevés et traités dans le tube ne visent pas la perfusion ou l'introduction dans le corps humain.

Instructions pour le bouchon BD Hemogard™

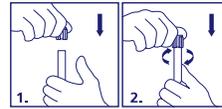
Suivre ces instructions lors de l'utilisation d'un BD Vacutainer® Tube (Z) Plus sans additif avec un bouchon BD Hemogard™.

Retrait du bouchon BD Hemogard™ :



1. Saisir le tube d'une main en plaçant le pouce sous le bouchon. (Pour plus de stabilité, poser le bras sur une surface solide). De l'autre main, tourner le bouchon BD Hemogard™ tout en remontant simultanément avec le pouce de l'autre main, mais **UNIQUEMENT JUSQU'À CE QUE LE BOUCHON DU TUBE SE DÉVISE.**
2. Retirer le pouce avant de soulever le bouchon. **NE PAS** utiliser le pouce pour soulever le bouchon du tube. Pour contribuer à empêcher les blessures pendant le retrait du bouchon, il est important que le pouce utilisé pour remonter le bouchon soit retiré du tube dès que le bouchon est dévissé.
3. Soulever le bouchon du tube. Dans le cas improbable où la jupe en plastique se détacherait du bouchon en caoutchouc, **NE PAS REMONTER LE BOUCHON.** Retirer délicatement le bouchon en caoutchouc du tube.

Réintroduction du bouchon BD Hemogard™ :



1. Remettre le bouchon sur le tube.
2. Tourner et appuyer fermement jusqu'à ce que le bouchon soit complètement réintroduit. Le bouchon doit être réintroduit en entier pour qu'il reste bien en place sur le tube pendant la manipulation.

Conservation

Conserver les tubes entre 4 et 25 °C (39-77 °F), sauf indications contraires sur l'étiquette de l'emballage. Ne pas utiliser les tubes après la date de péremption.

SERVICES TECHNIQUES

Aux États-Unis, veuillez contacter :

Services techniques

BD Life Sciences - Preanalytical Systems
 1 Becton Drive
 Franklin Lakes, NJ 07417-1885
 1-800-631-0174

En dehors des États-Unis, veuillez contacter le représentant BD local.

Australian Sponsor:
 Becton Dickinson Pty Ltd.
 4 Research Park Drive
 North Ryde, NSW 2113
 Australia

New Zealand Sponsor:
 Becton Dickinson Limited
 14b George Bourke Drive
 Mt. Wellington, Auckland 1060
 New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial
www.bd.com/ifu

Unutarnji premaz: bez premaza

Unutarnji aditiv: bez aditiva

Lubrikant na čepu: silikon

Namjena

BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus epruveta bez aditiva sterilna je epruveta za prikupljanje različitih uzoraka koja se može upotrijebiti kao epruveta za odlaganje ili epruveta za sekundarne uzorke.

Epruveta za odlaganje

BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus epruveta bez aditiva može se upotrebljavati za rutinsku venipunkciju samo kao epruveta za odlaganje.

Epruveta za sekundarne uzorke

Kao epruveta za sekundarne uzorke, BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus epruveta bez aditiva može se upotrebljavati za prikupljanje i transport uzoraka u zatvorenom sustavu.

Upute za uporabu

Kada se upotrebljavaju s napravama za prikupljanje, epruvete se umeću u držač i potiskuju na dijelu naprave koji ne ulazi u pacijenta, čime se omogućuje da vakuum u epruveti povlači tekuće uzorke do predodređene razine.

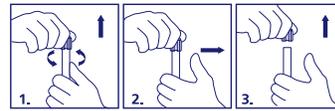
Upozorenja i mjere opreza

- Kada se upotrebljava za izravno prikupljanje, BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus epruveta bez aditiva namijenjena je samo uporabi kao epruveta za odlaganje.
- Pročitajte pravila i procedure koje preporučuje vaša ustanova kada ispirate liniju katetera.
- Kada prenosite uzorak krvi iz štrcaljke, potreban je BD uređaj za prijenos krvi. Prijenos uzoraka prikupljenih pomoću štrcaljke i igle u epruvetu ne preporučuje se.
- Nemojte upotrebljavati BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus epruvete bez aditiva ako izgledaju oštećeno ili su prisutne strane čestice.
- Primjenjujte standardne mjere opreza. Upotrebljavajte rukavice, pregače, zaštitu za oči, ostalu zaštitnu opremu i kontrole na uređaju koje će vas zaštititi od prskanja krvi iz uzroka, curenja krvi i potencijalne izloženosti patogenima.
- Odložite sav biološki opasan materijal u spremnike odobrene za njihovo zbrinjavanje.
- Nemojte pokušavati ukloniti zatvarače epruvete, konvencionalne ili BD Hemogard™, pomicanjem palca preko zatvarača. Prilikom uklanjanja zatvarača radije upotrebljavajte zaokret i potisak. Pogledajte upute za uklanjanje BD Hemogard™ zatvarača.
- Količina prikupljenog tekućeg uzorka razlikuje se ovisno o nadmorskoj visini, temperaturi okoline, zračnom tlaku, starosti epruvete, venskom tlaku i tehnici punjenja.
- Endotoksin se ne kontrolira. Krvi i dijelovi krvi koji se prikupljaju i obrađuju u epruveti nisu namijenjeni infuziji ili uvođenju u ljudsko tijelo.

Upute za BD Hemogard™ zatvarač

Slijedite ove upute kada upotrebljavate BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus epruveta bez aditiva sa BD Hemogard™ zatvaračem.

Uklanjanje BD Hemogard™ zatvarača:



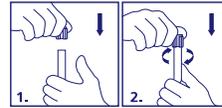
1. Primite epruvetu jednom rukom, a palac položite ispod zatvarača. (Za dodatnu stabilnost položite ruku na čvrstu površinu). Drugom rukom zaokrenite

BD Hemogard™ zatvarač i istovremeno ga gurajte prema gore s palcem druge ruke SVE DOK NE OLABAVI ZATVARAČ EPRUVETE.

2. Prije podizanja zatvarača odmaknite palac. NEMOJTE upotrebljavati palac kako biste odgurnuli zatvarač s epruvete. Da biste pomogli spriječiti ozljeđivanje tijekom uklanjanja zatvarača, važno je da palac koji koristite za potiskivanje zatvarača prema gore odmaknete s epruvete odmah kada se zatvarač otpusti.
3. Podignite zatvarač s epruvete. Ako se plastični štitnik odvoji od gumenog čepa, što je malo vjerojatno, NEMOJTE PONOVRNO POSTAVLJATI ZATVARAČ. Pažljivo uklonite gumeni čep s epruvete.

Ponovno umetanje BD Hemogard™ zatvarača:

1. Zamijenite zatvarač na epruveti.



2. Zaokrenite i čvrsto potisnite prema dolje dok čep u potpunosti ne sjedne na otvor. Potpuno ponovno umetanje čepa nužno je kako bi zatvarač ostao pričvršćen na epruveti tijekom rukovanja.

Pohrana

Pohranite epruvete na 4–25 °C (39–77 °F), osim ako na naljepnici pakovanja ne piše drugačije. Ne koristite epruvete ako im je istekao rok uporabe.

TEHNIČKE USLUGE

USAD-u se obratite:

Technical Services

BD Life Sciences - Preanalytical Systems

1 Becton Drive

Franklin Lakes, NJ 07417-1885

1-800-631-0174

Izvan SAD-a obratite se lokalnom predstavniku tvrtke BD.

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.

4 Research Park Drive

North Ryde, NSW 2113

Australia

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited

14b George Bourke Drive

Mt. Wellington, Auckland 1060

New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

Belső bevonat: Nincs bevonat

Belső adalék: Nincs adalék

Dugóbevonat: szilikon

Rendeltetészerű használat

A BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus kémcső egy steril, többcélú mintavételi kémcső, amelynek alkalmazása ártalmatlanítási csőként és másodlagos csőként egyaránt lehetséges.

Ártalmatlanítási kémcső

A BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus kémcsövet rutin phlebotomia (vénapunkció) során csak mint ártalmatlanítási csövet szabad felhasználni.

Másodlagos kémcső

Mint másodlagos csövet a BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus kémcsövet zárt rendszerben való mintavételre és szállításra lehet felhasználni.

Használati utasítások

Gyűjtőeszközökkel való alkalmazása során a kémcsövek a tartóba csúsznak és a gyűjtőeszköz nem páciens végére tolnak, ami lehetővé teszi a vákuum kémcsőbe jutását, ezáltal biztosítva a folyadékminta előre meghatározott mennyiségben történő levételét.

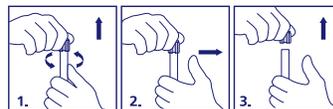
Figyelmeztetések és óvintézkedések

- Közvetlen mintavétel során a BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus kémcsövet csak ártalmatlanítási csőként szabad használni.
- Katéter öblítése során kérjük kövesse az intézményében érvényben lévő előírásokat és eljárásokat.
- Vérminta fecskendőből történő áthelyezése során BD Blood Transfer Device („vérátviteli műszer”) használata szükséges. Fecskendő és tű segítségével nyert minta kémcsőbe való átvitele nem ajánlott.
- Sérülés gyanújakor vagy idegen anyag jelenléte esetén ne használja a BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus kémcsöveket.
- Tartsa be az Általános óvintézkedéseket. A minta szétloccsanásától, szivárgásától, valamint a kórokozóktól való védelem érdekében viseljen kesztyűt, köpenyt, védőszemüveget, egyéb védőfelszerelést, valamint használja a műszaki ellenőrzés által nyújtott lehetőségeket.
- A biológiailag veszélyes anyagokat az ilyen hulladék tárolására szolgáló tartályokba helyezze el.
- Ne próbálja meg eltávolítani a kémcsövek hagyományos vagy BD Hemogard™ fedelét a fedél hüvelykujjal történő csavarásával. Inkább egy csavaró-fordító mozdulattal távolítsa el a fedelet. Lásd: “A BD Hemogard™ fedél eltávolításának menete”.
- A mintavétel során vett folyadékminta mennyisége a magasságtól, a környezeti hőmérséklettől, a légköri nyomástól, a kémcső korától, a vénás nyomástól és a töltési technikától függően eltérhet.
- Az endotoxin nem szabályozott. A csőben gyűjtött és feldolgozott vér és vérkomponensek nem alkalmasak az emberi testbe történő infúzióra vagy bejuttatásra.

A BD Hemogard™ fedéllel kapcsolatos utasítások

BD Vacutainer® használata közben kövesse ezeket az utasításokat No Additive (Z) Plus kémcsövek BD Hemogard™ fedéllel.

A BD Hemogard™ fedél eltávolítása:

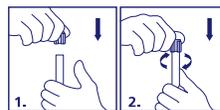


1. Ragadja meg egyik kezével a kémcsövet hüvelykujját a fedél alá helyezve. (A stabilitás növelése érdekében helyezze a karját szilárd felületre). A másik

kezével csavarja a BD Hemogard™ fedelét, amíg ezzel egy időben másik kezének hüvelykujjával nyomja azt felfelé CSAK ADDIG AMÍG A KÉMCSŐDUGÓ MEG NEM LAZUL.

2. A fedél emelése előtt mozdítsa el a hüvelykujját. NE használja hüvelykujját a fedél eltolása során jelentkező sérülés megelőzése érdekében fontos, hogy a fedél felefelé tolásához használt hüvelykujját eltávolítsa a kémcső felszínéről, amint a fedél meglazul.
3. Emelje le a fedelet a kémcsőről. Amennyiben a műanyag védőfelszín leválik a gumi dugóról (ennek kicsi a valószínűsége), NE HELYEZZE VISSZA A FEDELET A KÉMCSŐRE. Óvatosan távolítsa el a kémcsőből a gumi dugót.

A BD Hemogard™ fedél visszahelyezése:



1. Helyezze a fedelet a kémcső tetejére.
2. Csavarja és nyomja lefelé a dugót, amíg az nem ül tökéletesen a kémcsővön. A dugó teljes visszahelyezése szükséges, hogy használat közben biztonságosan a kémcsővön maradjon.

Tárolás

A kémcsövek 4-25°C-os hőmérsékleten (39-77°F) tárolandók, kivéve ha a csomagolás címkéje egyéb értéket jelez. Ne használja a kémcsöveket a lejárat időn túl.

TECHNIKAI SZOLGÁLTATÁSOK

Az USA-ban kérjük vegye fel a kapcsolatot:

Műszaki szolgáltatások

BD Life Sciences - Preanalytical Systems
 1 Becton Drive
 Franklin Lakes, NJ 07417-1885
 1-800-631-0174

Az USA-n kívül kérjük vegye fel a kapcsolatot a BD helyi képviselőjével.

Australian Sponsor:
 Becton Dickinson Pty Ltd.
 4 Research Park Drive
 North Ryde, NSW 2113
 Australia

New Zealand Sponsor:
 Becton Dickinson Limited
 14b George Bourke Drive
 Mt. Wellington, Auckland 1060
 New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

Innri húðun: Engin húðun
Innra íblöndunarefni: Ekkert íblöndunarefni
Smurefni tappa: Silíkon

Notkunarvið

BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus sýnaglasíð er sæft fjölnota sýnatökuglas sem má nota ýmist sem förgunarglas eða sem aukasýnatökuglas.

Förgunarglas

BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus sýnaglasíð má aðeins nota sem förgunarglas við venjubundna blóðtöku (bláæðastungu).

Aukasýnatökuglas

Sem aukasýnatökuglas má nota BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus sýnaglasíð til sýnatöku og flutnings sýnis í lokuðu kerfi.

Notkunarleiðbeiningar

Þegar sýnaglösin eru notuð með blóðtökubúnaði renna þau inn í hölduna og er ýtt á þann enda búnaðarins sem ekki er ætlaður fyrir sjúklinga, sem gerir lofttæminu í sýnaglasinu kleift að draga upp fljóttandi sýni að settu marki.

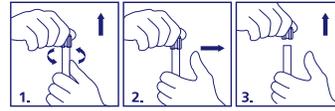
Varnaðarorð og varúðarráðstafanir

- Þegar BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus sýnaglasíð er notað til beinnar blóðtöku er það aðeins ætlað til notkunar sem förgunarglas.
- Vinsamlegast notist við reglur og aðferðir vinnustaðarins þegar holleggur er skolaður.
- Þegar blóðsýni er flutt úr sprautu skal nota BD Blood Transfer Device. Ekki er mælt með því að sýni sem tekið er með sprautu og nál sé flutt í sýnaglas.
- Ekki skal nota BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus sýnaglös ef glösin virðast skemmd eða ef í þeim eru aðskotaefni.
- Viðhafið almennar varúðarráðstafanir. Notið hanska, hlífðarfátnað, augnhlífir, annan persónulegan hlífðarbúnað og verkstjórn til að verjast því að blóð slettist eða leki og mögulegri snertingu við smitefni.
- Fargið öllum hættulegum lífsýnum í þar til gerð, viðurkennd ílát.
- Reynið ekki að fjarlægja lok á sýnaglös, hvorki hefðbundin né BD Hemogard™ með því að beita þumlinum. Snúid heldur fram og aftur þegar lok eru tekin af. Sjá leiðbeiningar um hvernig fjarlægja á BD Hemogard™ lok.
- Magn blóðs sem sýnaglasíð tekur upp fer eftir hæð yfir sjávarmáli, umhverfshita, loftþrýstingi, aldri sýnaglass, þrýstingi í bláæð og aðferð við fyllingu.
- Endótoxíni ekki stjórnað. Blóð og blóðhlutar sem teknir hafa verið og unnir í sýnaglasinu eru ekki ætlaðir til innrennslis eða ísetningar í mannlíkamann.

Leiðbeiningar fyrir BD Hemogard™ lok

Fylgið þessum leiðbeiningum þegar notuð eru BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus sýnaglös með BD Hemogard™ loki.

Hvernig fjarlægja á BD Hemogard™ lok:



1. Takið um sýnaglasíð með annarri hönd og setjið þumalinn undir lokið. (Látið handlegginn hvíla á stöðugum fleti til að auka stöðugleikann). Notið hina höndina til að snúa BD Hemogard™ lokinu og þrýsta því samtímis upp með þumlinum **AÐEINS ÞAR TIL TAPPINN Á SÝNAGLASINU HEFUR VERIÐ LOSAÐUR**.
2. Færið þumalinn frá áður en lokinu er lyft upp. **EKKI** nota þumalinn til að ýta lokinu af sýnaglasinu. Til að draga úr hættu á slysi þegar lokið er tekið af er mikilvægt að þumalinn sem notaður er til að ýta lokinu upp sé færður frá um leið og lokið losnar.
3. Lyftið lokinu af sýnaglasinu. Ef svo ólíklega vill til að plasthlífín losni frá gúmmítappanum **MÁ EKKI SETJA LOKIÐ AFTUR Á**. Takið gúmmítappann varlega úr glasinu.

Hvernig setja á BD Hemogard™ lokið aftur á:



1. Setjið lokið yfir sýnaglasíð.
2. Snúid og ýtið niður þar til tappinn er kominn að fullu aftur á sinn stað. Ljúkið ísetningu tappans ef þarf til að lokið sé örugglega á sýnaglasinu á meðan það er meðhöndlað.

Geymsla

Geymið sýnaglösin við 4-25°C (39-77°F), nema annað sé tekið fram á merkingum þakkingar. Notið sýnaglösin ekki eftir fyrningardagsetningu.

TÆKNILEG ÞJÓNUSTA

Í **Bandaríkjunum** vinsamlegast hafið samband við:

Technical Services

BD Life Sciences - Preanalytical Systems
1 Becton Drive
Franklin Lakes, NJ 07417-1885

1-800-631-0174

Után Bandaríkjana vinsamlegast hafið samband við umboðsaðila BD á hverjum stað.

Australian Sponsor:
Becton Dickinson Pty Ltd.
4 Research Park Drive
North Ryde, NSW 2113
Australia

New Zealand Sponsor:
Becton Dickinson Limited
14b George Bourke Drive
Mt. Wellington, Auckland 1060
New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

Rivestimento interno: Nessuno

Additivo interno: Nessuno

Lubrificazione tappo: Silicone

Destinazione d'uso

La provetta BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus è una provetta sterile multiuso di prelievo di campioni che può essere usata sia come provetta di scarto sia come provetta secondaria.

Provetta di scarto

La provetta BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus può essere usata per la flebotomia di routine (venipuntura) solo come provetta di scarto.

Provetta secondaria

In quanto provetta secondaria, BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus può essere usata per la raccolta ed il trasporto di campioni in un sistema chiuso.

Istruzioni per l'uso

Quando le provette vengono utilizzate con dispositivi per il prelievo, esse scivolano nell'alloggiamento e vengono spinte fino in fondo al dispositivo di prelievo non a contatto con il paziente, permettendo al sottovuoto nella provetta di aspirare il campione liquido fino al livello predeterminato.

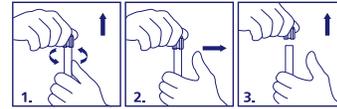
Avvertenze e precauzioni

- La provetta BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus è destinata soltanto ad essere utilizzata come provetta di scarto durante il prelievo diretto.
- Consultare le pratiche e le procedure consigliate dal proprio istituto per il lavaggio del condotto del catetere.
- Durante il trasferimento di un campione di sangue da una siringa, è necessario un dispositivo BD di trasferimento del sangue. Si sconsiglia di trasferire in una provetta un campione prelevato con siringa e ago.
- Non usare le provette BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus se appaiono danneggiate o se è presente materiale estraneo.
- Seguire le precauzioni standard. Usare guanti, camici, occhiali, altri dispositivi di protezione individuale e di controllo tecnico per proteggersi da schizzi e perdite di sangue e dal rischio di esposizione a patogeni.
- Smaltire tutti i materiali a rischio biologico in contenitori idonei.
- Si sconsiglia di rimuovere le chiusure delle provette, convenzionali o BD Hemogard™ imprimendo una rotazione con il pollice. Esercitare piuttosto un movimento di rotazione della mano per rimuovere le chiusure. Consultare le istruzioni per la rimozione delle chiusure di sicurezza BD Hemogard™.
- La quantità di sangue prelevato varia in relazione all'altitudine, alla temperatura ambientale, alla pressione barometrica, alla vita della provetta, alla pressione venosa e alla tecnica di prelievo.
- Endotossina non controllata. Il sangue e gli emocomponenti raccolti e trattati nella provetta non sono destinati all'infusione o all'introduzione nel corpo umano.

Istruzioni per le chiusure di sicurezza BD Hemogard™

Seguire le presenti istruzioni per l'uso di una provetta BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus con chiusura di sicurezza BD Hemogard™.

Rimozione della chiusura di sicurezza BD Hemogard™:

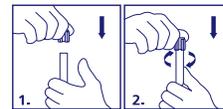


1. Afferrare la provetta con una mano, tenendo il pollice sotto la chiusura. (Per maggiore stabilità, appoggiare il braccio su una superficie solida). Con

l'altra mano ruotare la chiusura di sicurezza BD Hemogard™ e simultaneamente con il pollice dell'altra mano esercitare una spinta verso l'alto SOLO FINO AD ALLENTARE IL TAPPO DELLA PROVETTA.

2. Allontanare il pollice prima di sollevare la chiusura. NON utilizzare il pollice per rimuovere la chiusura della provetta. Per non subire ferite durante la procedura di rimozione, è importante che il pollice utilizzato per rimuovere la chiusura della provetta venga allontanato senza toccare la provetta, non appena la chiusura di sicurezza BD Hemogard™ viene allentata.
3. Rimuovere la chiusura della provetta. Nell'improbabile eventualità che il tappo di protezione di plastica si separi dal tappo di gomma, NON RIASSEMBLARE LA CHIUSURA. Rimuovere con cura il tappo di gomma della provetta.

Riposizionare la chiusura di sicurezza BD Hemogard™:



1. Porre la chiusura sopra la provetta.
2. Ruotare e premere a fondo fino a riposizionare completamente il tappo. È necessario reinserire accuratamente il tappo affinché la chiusura rimanga ben fissa alla provetta durante le successive manipolazioni.

Conservazione

Conservare le provette ad una temperatura compresa tra 4 e 25° C (39-77° F) se non diversamente indicato sull'etichetta dell'imballaggio. Non utilizzare le provette dopo la data di scadenza.

ASSISTENZA TECNICA

Negli USA contattare:

Assistenza tecnica

BD Life Sciences - Preanalytical Systems

1 Becton Drive

Franklin Lakes, NJ 07417-1885

1-800-631-0174

Fuori degli USA contattare il rappresentante di zona di BD.

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.

4 Research Park Drive

North Ryde, NSW 2113

Australia

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited

14b George Bourke Drive

Mt. Wellington, Auckland 1060

New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

採血管内被覆：被覆なし
採血管内添加剤：添加剤なし
栓用潤滑剤：シリコーン

使用目的

本品は、滅菌済み多用途検体採血管です。使い捨て採血管または補助採血管として使用されます。

使い捨て採血管

定期的な静脈切開術（静脈穿刺）においては、本品を使い捨て採血管として使用できます。

補助採血管

閉鎖系での検体採取や検体輸送においては、本品を補助採血管として使用できます。

使用方法

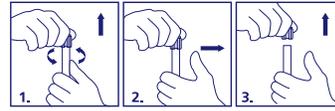
採血装置と併用する場合、採血管をホルダーに差し込み、採血装置の患者側ではない方向に押し、採血管内の真空を利用して、所定の採血量（液面位置）まで血液検体の流れ込ませます。

警告・注意事項

- 検体を直接採血する場合、本品は使い捨て採血管としてのみ使用できます。
- カテーテルを洗浄する際は、各施設で推奨される方針および手順を参照してください。
- 注射器から血液検体を輸送する場合、BD 血液輸送装置が必要となります。注射器と採血針を使用して採血した検体を採血管に輸送することは推奨されていません。
- 採血管に破損が見られる場合や異物が混入している場合は、本品を使用しないでください。
- 標準予防策を講じてください。検体飛散、検体漏出、起こり得る病原体 暴露から保護するため、手袋、ガウン、保護眼鏡、個人用保護具、工学制御を使用してください。
- 廃棄用に使用が許可されている容器にバイオハザード物質をすべて廃棄してください。
- キャップの上で親指を動かして採血管のキャップ（コンベンショナルタイプの栓または BD ヘモガード™ キャップ）を取り外さないでください。キャップを取り外す場合は、ねじって回転させるようにしてください。BD ヘモガード™ キャップの取り外し方法を参照してください。
- 流れ込む血液検体の量は、高度、周囲温度、気圧、採血管の寿命、静脈圧、充填法によって異なります。
- エンドキシンは制御されていません。採血管で採取・処理された血液と血液成分は人体への注入や導入を目的としていません。

BD ヘモガード™ キャップの取り扱い方法

本品を使用する際は、ここに記載の取り扱い方法にしたがってください。BD ヘモガード™ キャップ付きプラス採血管 (Z)（添加剤なし）



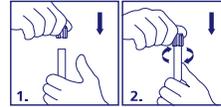
BD ヘモガード™ キャップの取り外し方法

1. キャップの下に親指をあてて、片方の手で採血管を握ります。（安定性を向上させるため、腕を硬い場所に

置きます。）親指でキャップを押し上げながら、もう一方の手で栓がゆるむところまで BD ヘモガード™ キャップ回します。

2. キャップを持ち上げる前に、親指をキャップから離します。キャップを親指で押し上げて外さないでください。キャップを取り外す際のけがを防ぐため、キャップがゆるんだらすぐに採血管から外れるように親指を使ってキャップを上押しすることが重要です。

3. キャップを持ち上げて採血管から外します。プラスチックカバーがゴム栓から万が一外れてしまった場合、ゴム栓に再度プラスチックカバーをかぶせず、ゴム栓を採血管から慎重に取り外してくだ



BD ヘモガード™ キャップの再栓方法

1. 採血管にキャップをかぶせます。

2. 栓がしっかりとまるまで、キャップを回し、押し下げます。処理中、採血管にキャップがしっかりとまはった状態に保つために栓をきちんと取り付ける必要があります。

保管方法

包装のラベルに特に指定がない限り、採血管は、4~25° C (39~77° F) の場所に保管してください。有効期限を過ぎた採血管は使用しないでください。

テクニカルサービス

米国 お問い合わせ：

テクニカルサービス

BD Life Sciences - Preanalytical Systems

1 Becton Drive
Franklin Lakes, NJ 07417-1885

1-800-631-0174

米国外 お住まいの地域の BD 担当者までお問い合わせください。

Australian Sponsor:
Becton Dickinson Pty Ltd.
4 Research Park Drive
North Ryde, NSW 2113
Australia

New Zealand Sponsor:
Becton Dickinson Limited
14b George Bourke Drive
Mt. Wellington, Auckland 1060
New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

Ішкі қаптама: Қаптамасыз.
Ішкі қоспа: Қоспасыз
Тығынның майлануы: Силикон

Қолдану мақсаты

BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus түтігі – қалдықтар түтігі немесе қосымша түтік ретінде пайдалануға болатын тазартылған, көп мақсатты сынама жинау түтігі болып табылады.

Қалдықтар түтігі

BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus түтігін әдеттегі флеботомия (венепункция) үшін қалдықтар түтігі ретінде ғана пайдалануға болады.

Қосымша түтік

Қосымша түтік ретінде BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus түтігін сынамаларды жабық жүйеде жинау және тасымалдау үшін пайдалануға болады.

Пайдалану нұсқаулықтары

Жинау құралдарымен пайдаланылған кезде, түтіктер ұстатқыштың ішіне сырғып, жинау құралының емделуші емес ұшына орналастырылады және түтіктегі вакуумның сұйық сынамаларды алдын ала анықталған деңгейге дейін алуға мүмкіндік береді.

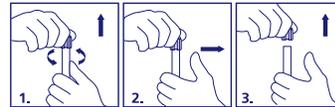
Ескертулер мен сақтандыру шаралары

- Тікелей алу үшін пайдаланылған кезде, BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus түтігі тек қана қалдықтар түтігі ретінде пайдаланылады.
- Катетер құбырын шайған кезде құрылғыңыздың Әдістемелері мен тәртіптерін қарап алыңыз.
- Шприцтен қан сынамасын тасымалдаған кезде BD Blood Transfer Device құралы қажет болады. Шприц пен ине көмегімен жиналған үлгіні түтікке тасымалдау ұсынылмайды.
- Егер түтіктер зақымдалған болып шықса немесе бөтен материал бар болса BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus түтіктерін қолданбаңыз.
- Стандартты сақтық шараларын іске асырыңыз. Сынаманың шашырауынан, ағуынан және ықтимал патоген ықпалына шалдығудан қорғану үшін қолғаптар, халат, көз қорғанысын, басқа да қорғаушы жабдықтарды және техникалық шараларды қолданыңыз.
- Барлық биологиялық қауіпті заттарды тастауға арналып мақұлданған контейнерлерге тастаңыз.
- Қақпақтың үстінен бас бармақты айналдыру арқылы түтік қақпақтарын, шартты немесе BD Hemogard™ қақпағын алуға әрекет етпеңіз. Одан да түтік қақпақтарын алған кезде айналдыру және бұрау әрекетін қолданыңыз. BD Hemogard™ қақпақтарын алу нұсқаулықтарын қараңыз.
- Алынған сұйық сынаманың мөлшері биіктікке, қоршаған орта температурасына, барометрлік қысымға, түтіктің пайдалану мерзіміне, күре тамыр қысымына және толтыру техникасына байланысты әртүрлі болады.
- Эндотоксин қадағаланбады. Түтікке алынған және түтікте өңделген қан және қан құрамдастары қайта құюға немесе адам ағзасына құюға арналмаған.

BD Hemogard™ қақпағына арналған нұсқаулар

BD Vacutainer® құралын пайдаланған кезде осы нұсқауларды орындаңыз BD Hemogard™ қақпағы бар No Additive (Z) Plus түтігі.

BD Hemogard™ қақпағын алу:

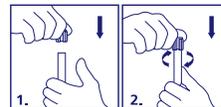


1. Бас бармақты қақпақтың астына қойып, түтікті бір қолмен ұстаңыз. (Қосымша тұрақтылық үшін қолдыңызды қатты бетке қойыңыз.) Бір

қолыңызбен BD Hemogard™ қақпағын айналдырып, сол уақытта екінші қолыңыздың бас бармағымен ТҮТІК ТЫҒЫНЫ ТЕК БОСАҒАНҒА ДЕЙІН жоғары қарай итеріңіз.

2. Қақпақты көтерместен бұрын бармағыңызды алыңыз.. Қақпақты түтіктен басып алу үшін бармағыңызды ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Қақпақты алу барысында жарақат алуды болдырмау үшін қақпақ босатылғаннан кейін оны жоғары қарай итеру үшін пайдаланылған бармақты түтіктен алу маңызды болып табылады.
3. Қақпақты түтіктен көтеріп алыңыз. Пластик қалқаны резеңке тығыннан төтенше ажыратылған жағдайда ҚАҚПАҚТЫ ҚАЙТА ҚҰРАСТЫРМАҢЫЗ. Резеңке тығынды қақпақтан ақырындап алыңыз

BD Hemogard™ қақпағын қайта салу:



1. Түтіктің үстіндегі қақпақты ауыстырыңыз.
2. Тығын толығымен орныққанша айналдырып, мықтап басыңыз. Тығынды толығымен қайта енгізу қолмен ұстау барысында қақпақтың нық тұруы үшін қажет болады

Сақтау

Съхранявайте епруветките при 4–25°C (39–77°F), освен ако Орауыш заттаңбасында басқаша көрсетілмеген болса, түтіктерді 4–25 °C (39–77 °F) температурасында сақтаңыз. Түтіктерді мерзімі аяқталған уақыттан кейін қолданбаңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТТЕР

АҚШ-та келесі бойынша хабарласыңыз:

Техникалық қызметтер

BD Life Sciences – Preanalytical Systems
1 Becton Drive
Franklin Lakes, NJ 07417–1885
1–800–631–0174

АҚШ аумағынан тыс жергілікті BD өкіліне хабарласыңыз.

Australian Sponsor:
Becton Dickinson Pty Ltd.
4 Research Park Drive
North Ryde, NSW 2113
Australia

New Zealand Sponsor:
Becton Dickinson Limited
14b George Bourke Drive
Mt. Wellington, Auckland 1060
New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

No Additive (Z)

멸균 내부
체의 진단용

내부 코팅: 코팅 없음
내부 첨가제: 첨가제 없음
마개 윤활: 실리콘

용도

BD Vacutainer® 비첨가제(Z) 플러스 튜브는 멸균된 다목적 검체 수집 튜브로 폐기 튜브나 보조 튜브로 사용될 수 있습니다.

폐기 튜브

BD Vacutainer® 비첨가제(Z) 플러스 튜브는 폐기 튜브로서 일반적인 정맥 절개(정맥 천자)에만 사용될 수 있습니다.

보조 튜브

보조 튜브로 BD Vacutainer® 비첨가제(Z) 플러스 튜브는 폐쇄 시스템에서 검체의 수집 및 이동에 사용될 수 있습니다.

사용 지침

채혈 장치에 사용될 경우 튜브를 홀더에 끼워 넣고 채혈 장치의 비환자쪽 끝까지 밀어 넣어 튜브의 진공 상태가 사전 결정된 수준까지 액체 검체를 채혈하도록 합니다.

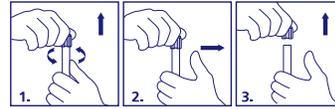
경고 및 사전주의

- 직접 채혈에 사용될 경우, BD Vacutainer® 비첨가제(Z) 플러스 튜브는 폐기 튜브 용도로만 사용됩니다.
- 카테터 라인을 세척할 때 해당 시설의 권장 정책 및 절차를 참조하십시오.
- 주사기에서 혈액 샘플을 이동할 때에는 BD 혈액 이동 장치가 필요합니다. 주사기와 바늘을 이용하여 수집된 샘플을 튜브로 옮기는 것은 권장하지 않습니다.
- 튜브에 손상이 있거나 이물질이 존재하는 경우 BD Vacutainer® 비첨가제(Z) 플러스 튜브를 사용하지 마십시오.
- 표준 사전주의사항을 실행하십시오. 장갑, 가운, 눈 보호 장치, 기타 개인 보호 장비 및 엔지니어링 제어방법을 사용하여 검체가 튀는 것, 검체 누출 및 병원균에 대한 잠재적 노출로부터 보호하십시오.
- 모든 생물유해물질은 해당 폐기에 대해 승인된 용기에 버리십시오.
- 마개 위에서 엄지손가락을 돌려 기존의 또는 BD Hemogard™의 튜브 마개를 제거하려 하지 마십시오. 그보다 비틀어 돌리는 움직임을 사용하여 마개를 제거하십시오. BD Hemogard™ 마개 제거에 대한 지침을 참조하십시오.
- 채혈된 액체 검체의 양은 고도, 주위 온도, 기압, 튜브 수명, 정맥압 및 채혈 기술에 따라 다릅니다.
- 내독소는 조절되지 않았습니다. 튜브에 수집되고 처리된 혈액 및 혈액 제제는 체 내에 주입 또는 유입되도록 만들어졌습니다.

BD Hemogard™ 제거 지침

다음 지침에 따라 BD Vacutainer® 비첨가제(Z) 플러스 튜브와 BD Hemogard™ 마개를 사용하십시오.

BD Hemogard™ 마개 제거:

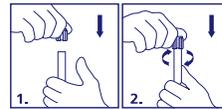


1. 한 손으로 튜브를 잡고 마개 아래에 엄지손가락을 놓습니다. (보다 나은 안정성을 위해 딱딱한 표면에 팔을 놓습니다). 다른 손으로 튜브 마개가 느슨해질 때까지 엄지손가락으로 마개를 위로 밀어 올리는

동시에 다른 손으로 BD Hemogard™ 마개를 돌리십시오.

2. 마개를 들기 전에 엄지손가락을 떼어 냅니다. 마개를 튜브에서 떼어내는 데 엄지손가락을 사용하지 마십시오. 마개를 제거하는 동안 손상을 예방하기 위해 마개가 느슨해지면 바로 마개를 위로 올리는 데 사용한 엄지손가락이 튜브와 접촉하지 않도록 빼는 것이 중요합니다.
3. 마개를 튜브에서 들어 올립니다. 플라스틱 덮개가 고무 마개에서 분리되는 예상 밖의 일이 일어날 경우, 마개를 다시 조립하지 마십시오. 고무 마개를 튜브에서 조심스럽게 제거하십시오.

BD Hemogard™ 마개 재삽입:



1. 튜브에 마개를 다시 놓습니다.
2. 마개가 완전히 다시 장착될 때까지 마개를 돌려서 아래로 단단히 누릅니다. 취급 중 마개가 튜브에 단단히 유지하려면 마개를 완전히 재삽입할 필요가 있습니다.

보관

포장 라벨에 달리 명시되어 있지 않은 한 튜브를 4-25°C (39-77°F)에서 보관하십시오. 유효기간이 지난 튜브는 사용하지 마십시오.

기술 서비스

미국 내문의처:

기술 서비스

BD 진단법 - 분석 전 시스템

1 Becton Drive
Franklin Lakes, NJ 07417-1885

1-800-631-0174

미국 외 지역 해당 BD 대리점에 문의하십시오.

Australian Sponsor:
Becton Dickinson Pty Ltd.
4 Research Park Drive
North Ryde, NSW 2113
Australia

New Zealand Sponsor:
Becton Dickinson Limited
14b George Bourke Drive
Mt. Wellington, Auckland 1060
New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

Vidinė danga: nėra dangos.
Vidinis priedas: nėra priedo.
Kamščio lubrikantas: silikonas.

Paskirtis

„BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus Tube“ yra sterilus daugiatkislis mėginių ėmimo mėgintuvėlis, kuri galima naudoti kaip išmetamą mėgintuvėlį arba kaip antrinį mėgintuvėlį.

Išmetamas mėgintuvėlis

„BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus“ mėgintuvėlį galima naudoti įprastai flebotomijai (venos punkcija) tik kaip išmetamą mėgintuvėlį.

Antrinis mėgintuvėlis

Kaip antrinį mėgintuvėlį „BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus“ mėgintuvėlį galima naudoti mėginiui paimti ir transportuoti uždaroje sistemoje.

Naudojimo instrukcijos

Kai naudojami su paėmimo prietaisais, mėgintuvėliai užmaunami ant laikiklio ir užstumiami ant paėmimo prietaiso ne paciento galo, o tai leidžia vakuumui mėgintuvėlyje pritraukti skysto mėginio iki nustatyto lygio.

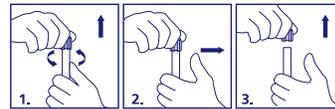
Įspėjimai ir atsargumo priemonės

- Kai naudojamas tiesioginiam pritraukimui, „BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus“ mėgintuvėlis naudojamas tik kaip išmetamas mėgintuvėlis.
- Žr. savo įstaigos rekomenduojamą strategiją ir tvarką, kai plaunate kateterio sistemą.
- Kai kraujo mėginį perpilate iš švirkšto, reikia BD kraujo perpilimo prietaiso. Nerekomenduojama perpilti paimto mėginio į mėgintuvėlį švirkštu ir adata.
- „BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus“ mėgintuvėlių nenaudokite, jeigu atrodo, kad mėgintuvėliai pažeisti arba jeigu yra pašalinių medžiagų.
- Laikykites standartinių atsargumo priemonių. Kad apsisaugotumėte nuo apsaikymo mėginiu, išsiliejusio mėginio ir galimo sąlyčio su kraujo patogenais, mūvėkite pirštines, užsidėkite akių apsaugą ir kitą asmens apsaugos įrangą bei laikykites inžinerinių kontrolės priemonių.
- Visas biologiškai pavojingas medžiagas išmeskite į konteinerius, patvirtintus joms utilizuoti.
- Nemėginkite nuimti mėgintuvėlių dangtelių, įprastų ar „BD Hemogard™“, sukdami nykščiu virš dangtelio. Kai nuimate dangtelius, geriau sukite ir voluokite. Kaip nuimti „BD Hemogard™“ dangtelius, žr. instrukcijas.
- Pritraukto skysto mėginio kiekis skiriasi priklausomai nuo aukščio virš jūros lygio, aplinkos temperatūros, barometrinio slėgio, mėgintuvėlio amžiaus, veninio spaudimo ir užpildymo metodo.
- Endotoksinas nekontroliuojamas. Paimtas ir apdorotas kraujas ir kraujo komponentai mėgintuvėlyje neskirti suleisti ar įvesti į žmogaus organizmą.

BD Hemogard™ dangtelio instrukcijos

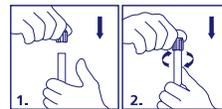
Laikykites šių instrukcijų, kai naudojate „BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus“ mėgintuvėlį su „BD Hemogard™“ dangteliais.

BD Hemogard™ dangtelio nuėmimas



1. Viena ranka suimkite mėgintuvėlį, nykštį uždėdami po dangteliu (papildomam stabilumui ranką padėkite ant kieto paviršiaus). Kita ranka sukite „BD Hemogard™“ dangtelį, tuo pačiu metu stumdami kitos rankos nykščiu, TIK KOL MĖGINTUVĖLIO DANGTELIS ATSLAISVINS.
2. Prieš nuimdami dangtelį, nykštį patraukite. NENAUDOKITE nykščio mėgintuvėlio dangteliumi nustumti. Norint išvengti sužalojimų nuimant dangtelį, svarbu, kad nykštys, kuriuo aukštyn stumiamas dangtelis, nesiliestų su mėgintuvėliu, kai tik atslaisvina dangtelis.
3. Nuimkite mėgintuvėlio dangtelį. Jeigu plastikinė apsauga atsiskirtų nuo guminio kamščio, DANGTELIO NEARDYKITE. Nuo mėgintuvėlio atsargiai nuimkite guminį kamštį.

BD Hemogard™ dangtelio pakartotinas uždėjimas



1. Vėl uždėkite dangtelį ant mėgintuvėlio.
2. Sukite ir tvirtai spauskite žemyn, kol kamštis visiškai užsimaus. Būtina visiškai užmaiti kamštį, kad dangtelis būtų tvirtai uždėtas ant mėgintuvėlio naudojant.

Laikymas

Mėgintuvėlius laikykite 4–25 °C (39–77 °F) temperatūroje, jei kitaip nenurodyta pakuotės etiketėje. Tinkamumo laikui pasibaigus, mėgintuvėlių naudoti negalima.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

JAV prašome susisiekti šiais duomenimis:

Technical Services

BD Life Sciences - Preanalytical Systems

1 Becton Drive

Franklin Lakes, NJ 07417-1885

1-800-631-0174

Už JAV ribų susisiekite su savo vietiniu BD atstovu.

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.
4 Research Park Drive
North Ryde, NSW 2113
Australia

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited
14b George Bourke Drive
Mt. Wellington, Auckland 1060
New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

Iekšējais pārklājums: bez pārklājuma

Iekšpusē esošā piedeva: bez piedevas

Aizbāžņa ieziešana: silikons

Paredzētais lietojums

BD Vacutainer® No Additive (Z) stobriņš ir sterils daudzfunkcionāls paraugu savākšanas stobriņš, ko var izmantot gan kā izmetamu stobriņu, gan kā sekundāru stobriņu.

Izmetamais stobriņš

BD Vacutainer® No Additive (Z) stobriņš ir izmantojams ierastai flebotomijai (vēnas punkcijai) tikai kā izmetams stobriņš.

Sekundārais stobriņš

BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus stobriņu var izmantot kā sekundāru stobriņu, lai savāktu un pārvietotu paraugu slēgtā sistēmā.

Lietošanas norādījumi

Ja stobriņi tiek lietoti ar savākšanas ierīcēm, tie ieslīd turētājā un tiek uzstumti uz pacientam neizmantojamās savākšanas ierīces gala, nodrošinot vakuumu stobriņā, ar ko šķidrās paraugs tiek iesūkņēts līdz iepriekš noteiktam līmenim.

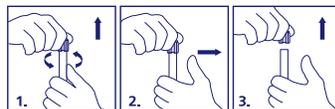
Brīdinājumi un piesardzības pasākumi

- Ja BDD Vacutainer® No Additive (Z) Plus stobriņš tiek lietots tieši iesūkņēšanai, to drīkst izmantot tikai kā izmetamu stobriņu.
- Skalojot katetra caurulīti, ievērojiet iestādes ieteiktās politikas un procedūras.
- Pārvietojot asins paraugu no šļirces, jāizmanto BD asiņu pārvietošanas ierīce. Nav ieteicams pārvietot savāktu asins paraugu stobriņā ar šļirces un adatas palīdzību.
- Nelietojiet BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus stobriņus, ja tie ir bojāti vai tajos ir svešķermeņi.
- Ievērojiet standarta piesardzības pasākumus. Lietojiet cimds, halātus, acu aizsargus, citus personīgos aizsarglīdzekļus un konstrukcijā paredzētos aizsarglīdzekļus, lai pasargātos no asiņu paraugu izšļakstīšanās, asiņu paraugu iztecēšanas un potenciālas saskares ar patogēniem, kas atrodas asinīs.
- Izmetiet visus bīstamos materiālus tiem paredzētos bīstamo bioloģisko materiālu konteineros.
- Necentieties izņemt stobriņu noslēdzēju, ierasto vai BD Hemogard™ noslēdzēju, griežot noslēdzēju ar īkšķi. Noslēdzēju izņemšanai grieziet tos. Skatiet BD Hemogard™ noslēdzēju izņemšanas norādījumus.
- Iesūkņētā šķidrā parauga daudzums mainās atkarībā no augstuma virs jūras līmeņa, apkārtējās temperatūras, atmosfēras spiediena, stobriņa vecuma, venozā spiediena un iepildīšanas tehnikas.
- Endoksīnu pārbaude nenotiek. Stobriņā ņemtās un apstrādātās asinis un asins komponentus nedrīkst izmantot nedz infūzijām, nedz ievadei cilvēka ķermenī.

BD Hemogard™ noslēdzēja norādījumi

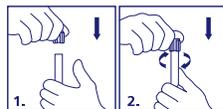
Lietojot BD Vacutainer®, ievērojiet tālāk minētos norādījumus No Additive (Z) Plus stobriņš ar BD Hemogard™ noslēdzēju.

BD Hemogard™ noslēdzēja izņemšana



1. Satveriet stobriņu ar vienu roku, novietojot īkšķi zem noslēdzēja. (Lai palielinātu stabilitāti, novietojiet roku uz cietas virsmas). Ar otru roku grieziet BD Hemogard™ noslēdzēju, vienlaikus stumjot uz augšu ar otras rokas īkšķi TIKAI TIK ILGI, KAMĒR AIZBĀZNIS IR ATBRĪVOTS.
2. Pirms noslēdzēja pacelšanas noņemiet īkšķi. **NELIETOJIET** īkšķi, lai nostumtu noslēdzēju no stobriņa. Lai noslēdzēja izņemšanas laikā nerastos traumu gūšanas risks, īkšķis, kas tika izmantots stumšanai augšup uz noslēdzēja, tiek noņemts no stobriņa, tiklīdz noslēdzējs tiek atlaists.
3. Noņemiet noslēdzēju no stobriņa. Maz ticamā gadījumā, kad plastmasas aizsargs var atdalīties no gumijas aizbāžņa, **NEIZJAUCIET NOSLĒDZĒJU**. Uzmanīgi noņemiet gumijas noslēdzēju no stobriņa.

BD Hemogard™ noslēdzēja ievietošana



1. Uzlieciet noslēdzēju uz stobriņa.
2. Pagrieziet un stumiet to stingri, līdz aizbāznis ir pilnībā uzlikts. Aizbāznis jāuzliek pilnībā, lai nodrošinātu, ka lietošanas laikā noslēdzējs droši turas uz stobriņa.

Glabāšana

Glabājiet stobriņus temperatūrā 4-25 °C (39-77 °F), ja uz iepakojuma etiķetes nav norādīts citādi. Neizmantojiet stobriņus pēc derīguma termiņa beigām.

TEHNISKIE PAKALPOJUMI

ASV sazinieties ar:

Tehniskie pakalpojumi

BD Life Sciences - Preanalytical Systems

1 Becton Drive
Franklin Lakes, NJ 07417-1885
1-800-631-0174

Ārpus ASV sazinieties ar vietējo BD pārstāvi.

Australian Sponsor:
Becton Dickinson Pty Ltd.
4 Research Park Drive
North Ryde, NSW 2113
Australia

New Zealand Sponsor:
Becton Dickinson Limited
14b George Bourke Drive
Mt. Wellington, Auckland 1060
New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

Binnencoating: geen coating

Op binnenzijde aangebracht additief: geen additief

Smering van dop: siliconen

Beoogd gebruik

Het BD Vacutainer® Plus buisje zonder additief (Z) is een steriel multifunctioneel monsterafnamebuisje dat kan worden gebruikt als 'discard buisje' of secundair buisje.

'Discard buisje'

Het BD Vacutainer® Plus buisje zonder additief (Z) mag voor routinematige flebotomie (venapunctie) alleen als 'discard buisje' worden gebruikt.

Secundair buisje

Als secundair buisje mag het BD Vacutainer® Plus buisje zonder additief (Z) wordt gebruikt voor afname en transport van een monster in een gesloten systeem.

Gebruiksaanwijzing

Wanneer de buisjes worden gebruikt in combinatie met een afname-instrument, worden de buisjes in de houder geschoven en op het niet-patiëntuiteinde van het afname-instrument geduwd, waardoor onder invloed van het vacuüm het buisje met vloeibaar monster wordt gevuld tot een van tevoren bepaald niveau.

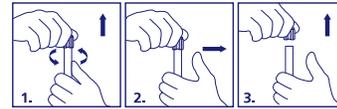
Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- Wanneer het wordt gebruikt voor directe afname is het BD Vacutainer® Plus buisje zonder additief (Z) uitsluitend bedoeld voor gebruik als 'discard buisje'.
- Raadpleeg de aanbevolen beleidslijnen en procedures wanneer u een katheterlijn gaat spoelen.
- Bij het overbrengen van een met een spuit afgenomen bloedmonster hebt u een BD hulpmiddel voor overbrengen van bloed nodig. Het wordt afgeraden om een monster dat is afgenomen met een spuit en een naald over te brengen naar een buis.
- Gebruik BD Vacutainer® Plus buisjes zonder additief (Z) niet als deze beschadigingen vertonen of als er vreemd materiaal aanwezig is.
- Neem standaard voorzorgsmaatregelen. Draag handschoenen, een schort, oogbescherming en andere persoonlijke beschermingsmiddelen en gebruik technische hulpmiddelen ter bescherming tegen spatten van monsters, lekkage van monsters en mogelijke blootstelling aan bloeioverdraagbare pathogenen.
- Gooi alle biologisch gevaarlijke materialen weg in een hiervoor goedgekeurde container.
- Probeer geen conventionele of BD Hemogard™ doppen van buisjes te verwijderen door met uw duim over de dop te rollen. Het is beter om doppen met een draaiende beweging te verwijderen. Raadpleeg de instructies voor verwijdering van de BD Hemogard™ veiligheidsdop.
- De hoeveelheid afgenomen vloeibaar monster varieert met de hoogte, de omgevingstemperatuur, barometrische druk, de leeftijd van het buisje, veneuze druk en de vultechniek.
- Endotoxine wordt niet gecontroleerd. Bloed dat in het buisje wordt afgenomen en verwerkt en de hiervan afkomstige bloedcomponenten zijn niet bedoeld voor infusie of inbrengen in het menselijk lichaam.

Instructies voor de BD Hemogard™ veiligheidsdop

Volg deze instructies als u een BD Vacutainer® Plus buisje zonder additief (Z) met een BD Hemogard™ veiligheidsdop gebruikt.

Verwijderen van de BD Hemogard™ veiligheidsdop:



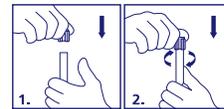
1. Pak het buisje met één hand vast en plaats uw duim onder de veiligheidsdop. (Plaats uw arm op een stevig oppervlak voor extra stabiliteit.) Draai

met uw andere hand de BD Hemogard™ veiligheidsdop los en duw tegelijkertijd met de duim van de ene hand TOT DE DOP VAN HET BUISJE LOSKOMT.

2. Beweeg uw duim van de dop vandaan voordat u de dop eraf tilt. Gebruik uw duim NIET om de dop van het buisje te duwen. Om letsel te helpen voorkomen tijdens verwijdering van de veiligheidsdop, is het belangrijk om de duim waarmee de dop omhoog wordt gedrukt weg te nemen van het buisje zodra de veiligheidsdop wordt losgemaakt.
3. Til de veiligheidsdop van het buisje. In het onwaarschijnlijke geval dat de kunststof afscherming losraakt van de rubber dop, DE VEILIGHEIDSDOP NIET OPNIEUW IN ELKAAR ZETTEN. Verwijder de rubber dop voorzichtig van het buisje.

Opnieuw in het buisje aanbrengen van de BD Hemogard™ veiligheidsdop:

1. Plaats de dop terug op het buisje.



2. Duw de dop met een draaiende beweging krachtig naar beneden tot de dop weer volledig op zijn plaats zit. De dop moet volledig in het buisje worden aangebracht om te garanderen dat deze goed blijft zitten tijdens het hanteren.

Opslag

Sla buisjes op bij 4-25 °C, tenzij anders aangegeven op het verpakkingsetiket. Gebruik de buisjes niet na de uiterste gebruiksdatum.

TECHNISCHE DIENST

Neem in de VS contact op met:

Technical Services

BD Life Sciences - Preanalytical Systems

1 Becton Drive
Franklin Lakes, NJ 07417-1885

1-800-631-0174

Klanten buiten de VS dienen contact op te nemen met de plaatselijke vertegenwoordiger van BD.

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.
4 Research Park Drive
North Ryde, NSW 2113
Australia

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited
14b George Bourke Drive
Mt. Wellington, Auckland 1060
New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

Innvendig belegg: Uten belegg

Innvendig tilsetningsstoff: Uten tilsetningsstoff

Smøring av kork: Silikon

Bruksområde

BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus-rør er et sterilt prøvetakingsrør for flere bruksområder. Det kan brukes enten som kasterør eller sekundært prøverør.

Kasterør

BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus-rør kan brukes til rutinemessig flebotomi (venepunksjon), kun som et kasterør.

Sekundært rør

Som et sekundært rør kan BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus-rør brukes til prøvetaking og transport av en prøve i et lukket system.

Bruksanvisning

Når de brukes sammen med prøvetakingsanordninger, skyves rørene inn i holderen og inn på ikke-pasient-enden av prøvetakingsanordningen, slik at vakuemet i røret trekker blod til et forhåndsbestemt nivå.

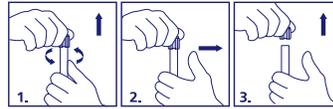
Advarsler og forsiktighetsregler

- Når det brukes til direkte trekking, skal et BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus-rør kun brukes som et kasterør.
- Du henvises til din institusjons anbefalte retningslinjer og prosedyrer for skylling av en kateterlinje.
- Når du skal overføre en blodprøve fra en sprøyte, kreves en BD blodoverføringsenhet. Det anbefales ikke å overføre en prøve tatt med sprøyte og kanyle til et rør.
- Ikke bruk BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus-rør hvis rørene synes å være skadet eller det finnes fremmedlegemer.
- Utvis generell forsiktighet. Bruk hansker, frakker, øyebeskyttelse og annet personlig verneutstyr og teknisk kontroll til å beskytte mot blodsprut, blodlekkasje og potensiell eksponering for patogener i blodet.
- Alle biologisk farlige materialer skal kastes i beholdere godkjent for slikt avfall.
- Ikke forsøk å fjerne rørkorker, konvensjonelle eller BD Hemogard™, ved å rulle tommelen over korken. I stedet skal du vri og trekke korken av. Se Instruksjoner for fjerning av BD Hemogard™-korker.
- Mengden av flytende prøve som trekkes varierer med høyde over havet, omliggende temperatur, barometrisk trykk, rørets alder, venetrykket og fylleteknikken.
- Ikke kontrollert for endotoksiner. Blod og blodkomponenter som er tappet og behandlet i røret, er ikke ment for infusjon eller innføring i menneskekroppen.

Instruksjoner for BD Hemogard™-kork

Følg disse instruksjonene når du bruker en BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus-rør med en BD Hemogard™-kork.

Fjerning av BD Hemogard™-kork:

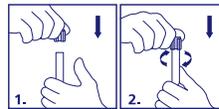


- Grip røret med én hånd og plasser tommelen under korken. (Du får bedre stabilitet hvis armen plasseres på et solid underlag.) Med den andre hånden vrir du BD Hemogard™-korken mens du samtidig skyver opp med tommelen på den andre hånden TIL RØRKORKEN LØSNER.

- Flytt tommelen vekk før du løfter av korken. IKKE bruk tommelen til å skyve korken av røret. For å unngå uhell når korken fjernes er det viktig at tommelen som brukes til å skyve korken oppover, fjernes fra røret så snart korken løsner.

- Løft korken av røret. Dersom plastdekslet skulle løsne fra gummikorken, noe som er lite sannsynlig, MÅ DU IKKE SETTE KORKEN SAMMEN IGJEN. Fjern gummikorken forsiktig fra røret.

Sette på en BD Hemogard™-kork igjen:



- Sett korken over røret.
- Vri og skyv bestemt ned til korken sitter helt på plass. Det er viktig at korken settes helt på plass for at den skal sitte trygt på røret under håndtering.

Oppbevaring

Oppbevar rørene ved 4-25 °C (39-77 °F), med mindre noe annet indikeres på pakningsetiketten. Rørene skal ikke brukes etter utløpsdatoen.

TEKNISK SERVICE

I USA kan du kontakte:

Technical Services

BD Life Sciences - Preanalytical Systems

1 Becton Drive
Franklin Lakes, NJ 07417-1885

1-800-631-0174

Utenfor USA ber vi deg kontakte din lokale BD-representant.

Australian Sponsor:
Becton Dickinson Pty Ltd.
4 Research Park Drive
North Ryde, NSW 2113
Australia

New Zealand Sponsor:
Becton Dickinson Limited
14b George Bourke Drive
Mt. Wellington, Auckland 1060
New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

Powłoka wewnętrzna: Brak

Dodatek wewnętrzny: Brak

Smarowanie zatyczki: Kauczuk silikonowy

Przeznaczenie

Probówka (Z) Plus bez dodatków BD Vacutainer® to sterylna probówka uniwersalna do pobierania próbek, której można używać jako probówki pomocniczej lub pobraniowej.

Probówka pomocnicza

Probówkę (Z) Plus BD Vacutainer® bez dodatków można stosować w rutynowej procedurze nacięcia żyły (wkłucia dożylnego) wyłącznie jako probówki pomocniczej.

Probówka pobraniowa

Probówkę (Z) Plus BD Vacutainer® bez dodatków można używać jako probówkę pobraniową, przeznaczoną do pobierania i przenoszenia próbek w systemie zamkniętym.

Instrukcje stosowania

W przypadku stosowania z przyrządami do pobierania próbek, probówki wsuwa się do uchwytu i w końcówkę narzędzia do pobierania nieprzeznaczoną do wkłuć bezpośrednich, tak aby próżnia w probówce wessała ciekłe próbki do wyznaczonego poziomu.

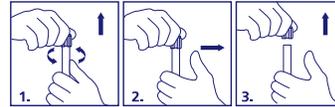
Ostrzeżenia i środki ostrożności

- W przypadku pobrań bezpośrednich probówka (Z) Plus BD Vacutainer® bez dodatków może być stosowana wyłącznie jako probówka pomocnicza.
- Przewód cewnika należy przepłukiwać zgodnie z praktykami i procedurami stosowanymi w placówce.
- Do przenoszenia próbki krwi ze strzykawki wymagane jest użycie urządzenia do przenoszenia krwi BD. Nie zaleca się przenoszenia pobranej próbki do probówki za pomocą strzykawki i igły.
- Nie należy stosować probówki (Z) Plus BD Vacutainer® bez dodatków, jeśli jest uszkodzona lub widoczne są w niej ciała obce.
- Stosować standardowe środki ostrożności Stosować rękawice, odzież i gogle ochronne oraz inne środki ochrony osobistej, a także metody technologiczne zabezpieczające przed rozpryskiem lub rozlaniem próbki i potencjalnym narażeniem na czynniki chorobotwórcze.
- Wszystkie materiały skażone mikrobiologicznie należy wyrzucać do pojemników przeznaczonych na tego typu odpady.
- Nie zdejmować zamknięć probówek — standardowych lub BD Hemogard™ — przesuwając je kciukiem. Należy je odkręcić. Patrz instrukcja zdejmowania zamknięć BD Hemogard™.
- Ilość pobranej próbki płynnej jest zależna od wysokości n.p.m, temperatury otoczenia, ciśnienia atmosferycznego, wieku probówki, ciśnienia żylnego oraz techniki napełniania.
- Bez kontroli endotoksyn. Krew lub jej składniki pobrane i przetwarzane w probówce nie nadają się do podawania dożylnego ani wprowadzania do organizmu ludzkiego inną drogą.

Instrukcja otwierania zamknięcia BD Hemogard™

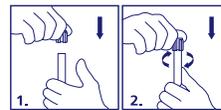
Przy używaniu probówek BD Vacutainer® należy stosować się do tych instrukcji Probówka (Z) plus bez dodatków z zamknięciem BD Hemogard™.

Zdejmowanie zamknięcia BD Hemogard™:



1. Chwycić probówkę dłońią, tak aby kciuk znalazł się pod zamknięciem. (Dla lepszej stabilności oprzeć przedramię na mocnym podłożu). Drugą ręką przekręcać zamknięcie BD Hemogard™, jednocześnie popychając je do góry kciukiem DO MOMENTU ODKRĘCENIA ZATYCZKI PROBÓWKI.
2. Przed podniesieniem zamknięcia odsunąć kciuk. NIE zsuwać zamknięcia z probówki kciukiem. Aby zapobiec zranieniu podczas otwierania, kciuk używany do wypchnięcia do góry zamknięcia należy cofnąć od probówki natychmiast po odkręceniu zamknięcia.
3. Zdjąć zamknięcie z probówki. W mało prawdopodobnym przypadku oddzielenia się plastikowej osłonki od gumowej zatyczki, NIE WOLNO PONOWNIE MOCOWAĆ ZAMKNIĘCIA. Ostrożnie zdjąć gumową zatyczkę z probówki.

Ponowne zakładanie zamknięcia BD Hemogard™:



1. Ponownie nałożyć zamknięcie na probówkę.
2. Przekręcić i mocno wcisnąć, aby zatyczka w pełni zaskoczyła. Konieczne jest wkładanie zatyczki do końca, tak aby podczas pracy z probówką zamknięcie nie otworzyło się.

Przechowywanie

O ile nie podano inaczej na etykiecie opakowania, probówki przechowywać w temperaturze 4-25°C (39-77°F). Nie stosować probówek po upływie daty ważności.

OBSŁUGA TECHNICZNA

W USA proszę kontaktować się z:

Dział obsługi technicznej

BD Life Sciences - Preanalytical Systems

1 Becton Drive

Franklin Lakes, NJ 07417-1885

1-800-631-0174

Poza terenem USA należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy BD.

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.

4 Research Park Drive

North Ryde, NSW 2113

Australia

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited

14b George Bourke Drive

Mt. Wellington, Auckland 1060

New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

Revestimento interior: Sem revestimento

Aditivo interior: Sem aditivo

Lubrificação da Rolha: Silicone

Utilização:

O Tubo Plus sem aditivo BD Vacutainer® (Z) é um tubo de colheita de amostras polivalente estéril que pode ser utilizado como um tubo de descarte ou como um tubo secundário.

Tubo de Descarte

O Tubo Plus sem aditivo BD Vacutainer® (Z) só pode ser utilizado para flebotomia (punção venosa) de rotina como um tubo de descarte.

Tubo secundário

Como tubo secundário, o Tubo Plus sem aditivo BD Vacutainer® (Z) pode ser utilizado para colheita e transporte de uma amostra num sistema fechado.

Instruções de Utilização

Quando são utilizados com dispositivos de colheita, os tubos deslizam para o suporte e são empurrados para a extremidade que não a do doente do dispositivo de colheita, permitindo que o vácuo presente no tubo aspire amostras para um nível predeterminado.

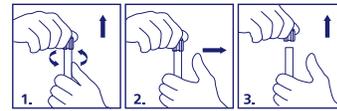
Advertências e Precauções

- Quando é utilizado para colheita directa, o Tubo Plus sem aditivo BD Vacutainer® (Z) só se destina a ser utilizado como um tubo de descarte.
- Por favor, consulte as Políticas e Procedimentos recomendados pela sua instituição quando irrigar uma linha de cateter.
- Para a transferência de uma amostra de sangue a partir de uma seringa, é necessário um Dispositivo para transferência de sangue BD. Não se recomenda a transferência de uma amostra colhida utilizando uma seringa e agulha para um tubo.
- Não utilize Tubos Plus sem aditivo BD Vacutainer® (Z) se os tubos parecerem estar danificados ou caso esteja presente material estranho.
- Seguir as precauções universais. Usar luvas, batas, protecção ocular, outro equipamento protector pessoal e controlos de engenharia para proteger contra salpicos de amostra, fugas de amostra e potencial exposição a agentes patogénicos.
- Descartar todos os materiais com potencial perigo biológico em recipientes aprovados para a sua eliminação.
- Não tente remover as tampas dos tubos, convencionais ou BD Hemogard™, rodando o polegar por cima da tampa. Ao invés, utilize um movimento de torção e rotação para retirar as tampas. Consulte a instruções para remover tampas BD Hemogard™.
- A quantidade de uma amostra líquida colhida varia com a altitude, temperatura ambiente, pressão barométrica, antiguidade do tubo, pressão venosa e técnica de enchimento.
- Sem controlo do nível de endotoxinas. O sangue e os componentes sanguíneos colhidos e processados no tubo não se destinam a perfusão nem a introdução no corpo humano.

Instruções para a Tampa BD Hemogard™

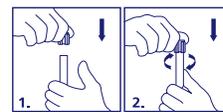
Siga estas instruções quando utilizar um Tubo BD Vacutainer® Plus sem aditivo (Z) com uma tampa BD Hemogard™.

Remoção da tampa BD Hemogard™:



1. Segure o Tubo com uma mão, colocando o polegar por baixo da tampa. Para maior estabilidade, coloque o braço numa superfície fixa. Com a outra mão, rode a Tampa BD Hemogard™ utilizando simultaneamente o polegar da outra mão para empurrar para cima APENAS ATÉ A TAMPA DO TUBO FICAR SOLTA.
2. Afaste o polegar antes de levantar a tampa. NÃO utilize o polegar para afastar a tampa do tubo. Para ajudar a evitar lesões durante a remoção da tampa, é importante que afaste do tubo o polegar que utilizou para empurrar a tampa para cima assim que a tampa ficar solta.
3. Afaste a tampa do tubo. Na improbabilidade de a protecção de plástico se separar da rolha de borracha, NÃO VOLTE A MONTAR A TAMPA. Remova cuidadosamente o batente de borracha do tubo.

Reintrodução da tampa BD Hemogard™:



1. Volte a colocar a tampa sobre o tubo.
2. Rode e empurre firmemente até que a rolha fique completamente assente. A reintrodução total da rolha é necessária para que a tampa se mantenha firmemente presa no tubo durante o manuseamento.

Conservação

ConsERVE os tubos a 4-25°C, excepto nos casos em que esteja indicado o contrário no rótulo da embalagem. Não utilize os tubos findo o prazo de validade.

SERVIÇOS TÉCNICOS

Nos EUA por favor contacte:

Serviços Técnicos

BD Life Sciences - Preanalytical Systems

1 Becton Drive

Franklin Lakes, NJ 07417-1885

1-800-631-0174

Fora dos EUA por favor contacte o seu representante local da BD.

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.

4 Research Park Drive

North Ryde, NSW 2113

Australia

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited

14b George Bourke Drive

Mt. Wellington, Auckland 1060

New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

Înveliș interior: fără înveliș

Aditiv interior: fără aditiv

Lubrifierea dopului: silicon

Domeniu de utilizare

Eprubeta BD Vacutainer® fără aditivi (Z) Plus este o eprubetă sterilă universală pentru recoltarea de probe, care poate fi utilizată fie ca eprubetă de eliminare, fie ca eprubetă secundară.

Eprubetă de eliminare

Eprubeta BD Vacutainer® fără aditivi (Z) Plus poate fi folosită pentru flebotomia de rutină (puncție venoasă) numai ca eprubetă de eliminare.

Eprubetă secundară

Ca eprubetă secundară, eprubeta BD Vacutainer® fără aditivi (Z) Plus se poate utiliza pentru recoltarea și transportul unei probe într-un sistem închis.

Instrucțiuni de utilizare

Când se utilizează împreună cu dispozitive de recoltare, eprubetele glisează în suport și sunt împinse spre partea dispozitivului de recoltare opusă pacientului, astfel încât vidul din eprubetă să extragă probele de lichid până la un nivel predeterminat.

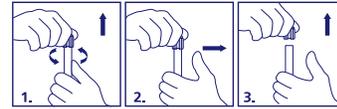
Avertismente și precauțiuni

- Când se folosește pentru extragere directă, eprubeta BD Vacutainer® fără aditivi (Z) Plus este destinată exclusiv utilizării ca eprubetă de eliminare.
- Respectați politicile și procedurile recomandate în cadrul unității dumneavoastră atunci când efectuați spălarea unei linii de cateter.
- Când transferați o probă de sânge dintr-o seringă, este necesar un dispozitiv de transfuzare BD. Nu se recomandă transferarea într-o eprubetă a unei probe recoltate cu seringă și acul.
- Nu folosiți eprubetele BD Vacutainer® fără aditivi (Z) Plus dacă ele prezintă deteriorări sau materiale străine.
- Luați măsurile de precauție standard. Utilizați mănuși, halate, dispozitive de protecție pentru ochi, alte echipamente individuale de protecție și dispozitive tehnice pentru a preveni stropirea cu probe, scurgerea probelor și expunerea potențială la patogeni.
- Eliminați toate materialele infecțioase folosind recipiente aprobate în acest scop.
- Nu încercați să îndepărtați capacele eprubetelor, fie ele convenționale sau BD Hemogard™, trecând degetul mare peste capac. Pentru a îndepărta capacele, efectuați o mișcare de răsucire și rotire. Consultați instrucțiunile pentru îndepărtarea capacelor BD Hemogard™.
- Cantitatea unei probe de lichid extrase variază în funcție de altitudine, de temperatura ambientă, de presiunea atmosferică, de vârsta eprubetei, de tensiunea venoasă și de tehnica de umplere.
- Endotoxina nu este controlată. Sângele și componentele sanguine recoltate și procesate în eprubetă nu sunt destinate transfuziei sau introducerii în corpul uman.

Instrucțiuni pentru capacul BD Hemogard™

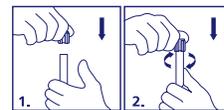
Urmați aceste instrucțiuni când folosiți o eprubetă BD Vacutainer® fără aditivi (Z) Plus cu capac BD Hemogard™.

Îndepărtarea capacului BD Hemogard™:



1. Prindeți eprubeta cu o mână, ținând degetul mare sub capac. (Pentru mai multă stabilitate, țineți brațul pe o suprafață solidă.) Cu cealaltă mână, răsuciți capacul BD Hemogard™ împingându-l în același timp în sus cu degetul mare de la cealaltă mână **NUMAI PÂNĂ CÂND DOPUL EPRUBETEI ESTE SLĂBIT.**
2. Îndepărtați degetul mare înainte de ridicarea capacului. **NU scoateți capacul de pe eprubetă împingându-l cu degetul mare.** Pentru a preveni accidentarea în timpul scoaterii capacului, este important ca degetul mare folosit pentru a împinge în sus capacul să fie îndepărtat de la eprubetă de îndată ce este slăbit capacul.
3. Ridicați capacul de pe eprubetă. În situația improbabilă în care protecția de plastic se desface de pe dopul de cauciuc, **NU REASAMBLAȚI CAPACUL.** Scoateți cu grijă dopul de cauciuc de pe eprubetă.

Reintroducerea capacului BD Hemogard™:



1. Așezați la loc capacul pe eprubetă.
2. Răsuciți-l și împingeți-l ferm în jos până când dopul este reintrodus complet. Este necesară reintroducerea completă a dopului pentru a rămâne fixat capacul pe eprubetă în timpul manipulării.

Păstrare

Păstrați eprubetele la 4-25 °C (39-77 °F), dacă nu se menționează altfel pe eticheta ambalajului. Nu utilizați eprubetele după data de expirare.

SERVICII TEHNICE

În SUA, contactați:

Servicii tehnice

BD Life Sciences - Preanalytical Systems

1 Becton Drive
Franklin Lakes, NJ 07417-1885

1-800-631-0174

În afara SUA, contactați reprezentantul BD din zona dumneavoastră.

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.
4 Research Park Drive
North Ryde, NSW 2113
Australia

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited
14b George Bourke Drive
Mt. Wellington, Auckland 1060
New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

No Additive (Z)

Стерильная внутренняя поверхность
Для использования в диагностике *In Vitro*

Внутреннее покрытие: без покрытия
Наполнитель: без наполнителя
Смазывающее вещество пробки: силикон

Назначение

Пробирка без наполнителя BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus представляет собой универсальную пробирку для забора образцов, используемую в качестве пробирки для отвода или вспомогательной пробирки.

Пробирка для отвода

Пробирку BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus можно использовать для проведения стандартной флеботомии (венепункции) только в качестве пробирки для отвода.

Вспомогательная пробирка

Пробирку BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus можно использовать в качестве вспомогательной пробирки для забора и переноса образцов в замкнутой системе.

Инструкция по применению

При использовании с устройством забора пробирка вставляется в держатель и надевается на конец устройства забора, не контактирующий с пациентом, позволяя вакууму в пробирке вытянуть жидкий образец до заданного уровня.

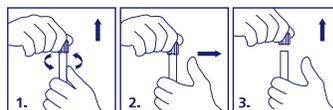
Предупреждения и меры предосторожности

- При прямом вытягивании пробирку BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus можно использовать только в качестве пробирки для отвода.
- При промывании магистрали катетера см. рекомендуемые принципы и методики вашего учреждения.
- Для переноса образцов крови из шприца следует использовать устройство переноса крови BD. Не рекомендуется переносить в пробирку образец, взятый с помощью шприца и иглы.
- Нельзя использовать пробирки BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus, если они кажутся поврежденными, или в них присутствуют инородные вещества.
- Соблюдайте стандартные меры предосторожности. Для защиты от брызг и пролившегося образца, возможного воздействия патогенов используйте перчатки, халаты, средства защиты глаз и другие средства индивидуальной защиты.
- Выбрасывайте все биологически опасные материалы в емкости, утвержденные для их утилизации.
- Не пытайтесь снять крышки обычных пробирок или пробирок BD Hemogard™, поворачивая их большим пальцем руки. При снятии крышек предпочтительнее использовать вращательные и наклоняющие движения. См. инструкции по снятию крышек BD Hemogard™.
- Количество жидкого образца, забираемого в пробирку, зависит от высоты над уровнем моря, температуры окружающей среды, барометрического давления, времени, прошедшего с момента изготовления пробирки, венозного давления и техники заполнения.
- Содержание эндотоксинов не контролируется. Кровь или продукты крови, собранные и обработанные в пробирке, не подлежат инфузии или введению в организм человека.

Инструкции по использованию крышки BD Hemogard™

Следуйте данным инструкциям при использовании изделий BD Vacutainer® Пробирка No Additive (Z) Plus с крышкой BD Hemogard™.

Снятие крышки BD Hemogard™



1. ХОхватите пробирку одной рукой, расположив большой палец под крышкой. (Для дополнительной устойчивости расположите руку на твердой поверхности.) Другой рукой поворачивайте крышку BD Hemogard™, одновременно толкая ее большим пальцем руки с пробиркой, ТОЛЬКО ЧТОБЫ РАСШАТАТЬ КРЫШКУ ПРОБИРКИ.
2. Уберите большой палец перед снятием крышки. НЕЛЬЗЯ использовать большой палец для снятия крышки с пробирки. Для предотвращения травм во время снятия крышки важно, чтобы большой палец, который выталкивал крышку, был отведен от пробирки сразу после расшатывания крышки.
3. Вытяните крышку из пробирки. В маловероятном случае отделения пластиковой защиты от резиновой пробки НЕ СОБИРАЙТЕ КРЫШКУ ЗАНОВО. Осторожно извлеките резиновую пробку из пробирки.

Повторная установка крышки BD Hemogard™



1. Расположите крышку над пробиркой.
2. Поворачивайте и вдавливайте крышку до полного притирания пробки. Полное введение пробки требуется для того, чтобы крышка надежно сидела на пробирке во время ее перемещения.

Условия хранения

Пробирки следует хранить при 4–25 °C (39–77 °F), если иное не указано на ярлыке упаковки. Не используйте пробирки после истечения срока годности.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

На территории США обращайтесь:

Technical Services

BD Life Sciences – Preanalytical Systems

1 Becton Drive
Franklin Lakes, NJ 07417-1885

1-800-631-0174

За пределами США обращайтесь к местному представителю компании BD.

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.
4 Research Park Drive
North Ryde, NSW 2113
Australia

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited
14b George Bourke Drive
Mt. Wellington, Auckland 1060
New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

Vnútorne pokrytie: Žiadne pokrytie
 Vnútorne aditívum: Žiadne aditívum
 Mazanie zátky: Silikón

Použitie

Skúmavka BD Vacutainer® bez aditíva (Z) je sterilná viacúčelová odberová skúmavka na vzorky, ktorá sa môže použiť ako odpadová skúmavka alebo sekundárna skúmavka.

Odpadová skúmavka

Skúmavka BD Vacutainer® bez aditíva (Z) Plus sa môže použiť na bežné otvorenie žily (napichnutie žily) len ako odpadová skúmavka.

Sekundárna skúmavka

Ako sekundárna skúmavka sa môže skúmavka BD Vacutainer® bez aditíva (Z) Plus použiť na odber alebo prevoz vzorky v uzatvorenom systéme.

Pokyny na používanie

Keď sa skúmavky používajú s odbernými zariadeniami, zasunú sa do držiaka a zatlačia sa na koniec odberného zariadenia mimo pacienta, čím sa v dôsledku vakuu v skúmavke nasaje vzorka kvapaliny po vopred stanovenú hladinu.

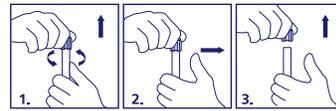
Upozornenia a preventívne opatrenia

- Keď sa skúmavka BD Vacutainer® bez aditíva (Z) používa na priamy odber, je určená na použitie len ako odpadová skúmavka.
- Pri oplachovaní katetrizačného vedenia si pozrite odporúčané postupy a zásady vášho zariadenia.
- Pri prenose vzorky krvi zo striekačky je potrebné prenosné zariadenie na krv BD. Prenos vzorky odobratej s pomocou striekačky a ihly do skúmavky sa neodporúča.
- Nepoužívajte skúmavku BD Vacutainer® bez aditíva (Z) Plus, ak sa zdá, že sú skúmavky poškodené alebo ak je prítomný cudzí materiál.
- Všeobecné pracovné opatrenia. Používajte rukavice, pracovné plášte, ochranné okuliare, iné osobné ochranné prostriedky a technologické pomôcky na ochranu proti postriekaniu krvou, zabráneniu úniku krvi a potenciálnej expozícii krvným patogénom.
- Všetky biologicky nebezpečné materiály zlikvidujte v kontajneroch schválených na ich likvidáciu.
- Nepokúšajte sa odstrániť uzávery skúmaviek, či už bežné alebo BD Hemogard™ stláčaním uzáveru prstom. Na odstránenie uzáverov skôr použite krúživý pohyb. Pozrite si pokyny pre odstránenie uzáverov BD Hemogard™.
- Množstvo odobranej krvi závisí od nadmorskej výšky, teploty okolia, barometrického tlaku, veku skúmavky, žilného tlaku a techniky plnenia skúmaviek.
- Endotoxín nie je kontrolovaný. Krví a jednotlivé zložky krvi odobraté a spracované v skúmavke nie sú určené na podávanie formou infúzie, ani na zavádzanie do ľudského tela.

Pokyny pre uzáver BD Hemogard™

Pri používaní skúmavky BD Vacutainer® dodržujte tieto pokyny Skúmavky bez aditíva (Z) Plus s uzáverom BD Hemogard™

Odstránenie uzáveru BD Hemogard™



- Uchopte skúmavku jednou rukou a palec dajte pod uzáver. (Pre zabezpečenie stability si položte ruku na pevný povrch.) Druhou rukou vytočte uzáver

BD Hemogard™ a súčasne ho palcom prvej ruky tlačte nahor LEN KÝM SA ZÁTKA SKÚMAVKY NEUVOLNÍ.

- Kým uzáver vyberiete, dajte palec preč. **NEPOUŽÍVAJTE** palec na vytlačenie uzáveru zo skúmavky. Ak chcete predísť poraneniu pri odstraňovaní uzáveru, je dôležité, aby ste palec, ktorým tlačíte uzáver nahor, ihneď po uvoľnení uzáveru uvoľnili zo skúmavky.
- Zdvihnite uzáver zo skúmavky. V nepravdepodobnom prípade, kedy sa môže plastový kryt oddeliť od gumového uzáveru, **UZÁVER NEMONTUJTE NASPÄŤ**. Opatrne odstráňte gumový uzáver zo skúmavky.

Opätovné vloženie uzáveru BD Hemogard™:



- Vymeňte uzáver skúmavky.
- Otočte a pevne zatlačte nadol, kým sa uzáver nedostane do svojho miesta. Je potrebné kompletne vložiť uzáver naspäť, aby mohol uzáver bezpečne zostať na skúmavke počas zaobchádzania.

Uchovávanie

Skúmavky uchovávajte pri teplote 4–25 °C (39–77 °F), ak nie je na obale uvedené inak. Skúmavky nepoužívajte po dátume expirácie.

TECHNICKÉ SLUŽBY

V USA kontaktujte:

Technické služby

BD Life Sciences - Preanalytical Systems

1 Becton Drive
 Franklin Lakes, NJ 07417-1885
 1-800-631-0174

Mimo USA kontaktujte svojho miestneho zástupcu BD.

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.
 4 Research Park Drive
 North Ryde, NSW 2113
 Australia

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited
 14b George Bourke Drive
 Mt. Wellington, Auckland 1060
 New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

Notranji premaz: brez premaza

Notranji aditiv: brez aditiva

Lubrikant zamaška: silikon

Namen uporabe

Epruveta BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus je sterilna večnamenska epruveta za odvzem vzorcev, ki se lahko uporablja kot pomožna ali sekundarna epruveta.

Epruveta, ki se zavrže

Epruveta BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus se lahko uporablja za rutinsko flebotomijo (vensko punkcijo) le kot epruveta, ki se zavrže.

Sekundarna epruveta

Epruveta BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus se lahko uporablja kot sekundarna epruveta za odvzem in transport vzorcev v zaprtem sistemu.

Navodila za uporabo

Kadar se uporabljajo s pripomočki za odvzem, epruvete zdrsnejo v držalo in se potisnejo na konec pripomočka za odvzem, ki se ne vstavi v pacienta. S tem se s pomočjo vakuuma v epruveti odvzame vnaprej določena količina vzorca tekočine.

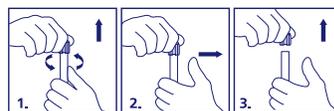
Opozorila in varnostni ukrepi

- Če epruveto BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus uporabljate za neposredni odvzem, jo lahko uporabite le kot epruveto, ki se zavrže.
- Pri izpiranju cevke katetra upoštevajte pravilnik in postopke, predpisane v vaši ustanovi.
- Za prenos vzorca krvi iz brizge potrebujete pripomoček za prenos krvi BD. Vzorca, ki ga odzimate z brizgo in iglo, ni priporočeno prenašati v epruveto.
- Epruvet BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus ne uporabljajte, če so videti poškodovane ali če so prisotni tujki.
- Upoštevajte standardne varnostne ukrepe. Uporabljajte rokavice, halje, zaščito za oči, drugo osebno zaščitno opremo in tehnično-tehnološki nadzor za zaščito pred škropljenjem vzorca, uhajanjem vzorca in potencialno izpostavljenostjo patogenom.
- Ves biološko nevaren material odvrzite v vsebnike, odobrene za takšne materiale.
- Ne poskušajte odstraniti pokrovčkov epruвет, konvencionalnih ali BD Hemogard™, tako, da s palcem potisnete pokrovček. Pokrovček raje odstranite tako, da ga zasučete. Za odstranjevanje pokrovčkov BD Hemogard™ glejte navodila.
- Količina odvzetega vzorca tekočine je odvisna od nadmorske višine, temperature okolice, zračnega tlaka, starosti epruvete, venskega tlaka in tehnike polnjenja.
- Endotoksin ni nadzorovan. Kri in komponente krvi, odvzete in obdelave v epruveti, niso namenjene za infuzijo ali uvajanje v človeško telo.

Navodila za pokrovček BD Hemogard™

Upoštevajte ta navodila pri uporabi epruвет BD Vacutainer® Epruveta No Additive (Z) Plus s pokrovčkom BD Hemogard™.

Odstranjevanje pokrovčka BD Hemogard™:

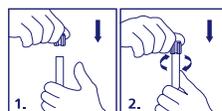


1. Z eno roko primete epruveto in položite palec pod pokrovček. (Za dodatno stabilnost roko naslonite na trdno površino.) Z drugo roko obrnite pokrovček

BD Hemogard™ in hkrati potisnite palec druge roke gor, SAMO TOLIKO, DA SE POKROVČEK ZRAHLJA.

2. Preden pokrovček dvignete, umaknite palec. Pokrovčka z epruvete NE potisnite s palcem. Za preprečevanje poškodb med odstranjevanjem pokrovčka je pomembno, da palec, s katerim pokrovček potisnete navzgor, odmaknete od epruvete takoj, ko se pokrovček zrahlja.
3. Dvignite pokrovček z epruvete. Če se plastični ščitnik loči od gumijastega pokrovčka, POKROVČKA NE SESTAVITE PONOVO. Previdno odstranite gumijasti pokrovček z epruvete.

Nameščanje pokrovčka BD Hemogard™:



1. Namestite pokrovček na epruveto.
2. Obrnite in čvrsto pritisnite, tako da se pokrovček popolnoma namesti. Popolna namestitev pokrovčka je potrebna zato, da med rokovanjem pokrovček ostane trdno nameščen na epruveti.

Shranjevanje

Epruvete hranite pri 4–25 °C (39–77 °F), razen če je drugače navedeno na nalepki na ovitku. Epruvet ne uporabljajte po pretečenem roku uporabe.

TEHNIČNA SLUŽBA

V ZDA se obrnite na:

Tehnična služba
BD Life Sciences – Preanalytical Systems
 1 Becton Drive
 Franklin Lakes, NJ 07417-1885
 1-800-631-0174

Izven ZDA se obrnite na lokalnega predstavnika BD.

Australian Sponsor:
 Becton Dickinson Pty Ltd.
 4 Research Park Drive
 North Ryde, NSW 2113
 Australia

New Zealand Sponsor:
 Becton Dickinson Limited
 14b George Bourke Drive
 Mt. Wellington, Auckland 1060
 New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial
www.bd.com/ifu

Invändig beläggning: Ingen beläggning

Invändig tillsats: Ingen tillsats

Proppsmörjningsmedel: Silikon

Avsedd användning

BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus-röret är ett sterilt flerfunktionsprovtagningsrör, som kan användas antingen som ett kasseringsrör eller ett sekundärt rör.

Kasseringsrör

BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus-röret kan användas för rutinmässig flebotomi (venpunktion) endast som ett kasseringsrör.

Sekundärt rör

Som ett sekundärt rör kan BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus-röret användas för provtagning och transportering av ett prov i ett slutet system.

Bruksanvisning

När det används med provtagningsanordningar, glider rören in i hållaren och trycks på icke-patientänden på provtagningsanordningen, vilket låter vakuumet i röret dra flytande prover till en förutbestämd nivå.

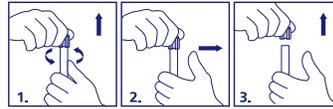
Varningar och försiktighetsbeaktanden

- När det används för direkt provtagning är BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus-röret endast avsett att användas som ett kasseringsrör.
- Se institutionens rekommenderade föreskrifter och procedurer för spolning av kateterlinje.
- Vid överföring av ett blodprov från en spruta krävs en BD blodöverföringsanordning. Att överföra ett prov som tagits med spruta och nål till ett rör rekommenderas inte.
- Använd inte BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus-rör om rören verkar vara skadade eller om det finns främmande partiklar.
- Praktiska allmänna försiktighetsbeaktanden. Använd handskar, rockar, ögonskydd, annan personlig skyddsutrustning, samt tekniska kontroller för att skydda mot provstänk, provläckage och potentiell exponering för patogener.
- Kassera allt smittfarligt material i behållare godkända för sådant riskavfall.
- Försök inte att ta bort rörförslutningar, konventionella eller BD Hemogard™, genom att vicka med tummen över förslutningen. Ta hellre bort förslutningarna genom att vrida och dra. Se i anvisningarna angående borttagning av BD Hemogard™-förslutningar.
- Mängden dragen vätska varierar med höjd, omgivande temperatur, lufttryck, rörets ålder, venöst tryck och fyllningsteknik.
- Endotoxiner kontrolleras inte. Blod och blodkomponenter som samlas in och bearbetas i rören är inte avsedda för infusion eller injicering.

Anvisningar för BD Hemogard™-förslutning

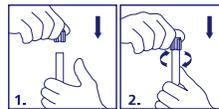
Följ dessa anvisningar vid användning av ett BD Vacutainer® No Additive (Z) Plus-rör med en BD Hemogard™-förslutning.

Borttagning av BD Hemogard™-förslutning:



- Greppa röret med ena handen, placera tummen under förslutningen. (För ökad stabilitet, placera armen på en fast yta.) Vrid med den andra handen BD Hemogard™-förslutningen och tryck samtidigt uppåt med den andra handens tumme **BARA TILLS RÖRPROPPEN LOSSATS**.
- Ta bort tummen innan förslutningen lyfts. **ANVÄND INTE** tummen till att trycka av förslutningen från röret. För att förhindra skada under borttagning av förslutningen, är det viktigt att tummen, som används för att skjuta uppåt på förslutningen, tas bort från kontakten med röret så snart förslutningen lossats.
- Lyft förslutningen av röret. Om det osannolika skulle inträffa att plastylsan separeras från gummiproppen, **MONTERA INTE IHOP FÖRSLUTNINGEN PÅ NYTT**. Ta försiktigt bort gummiproppen från röret.

Återisättning av BD Hemogard™-förslutning:



- Placera förslutningen över röret.
- Vrid och tryck ned ordentligt tills proppen är helt tillbakasett. Det är nödvändigt att proppen sätts tillbaka fullständigt för att förslutningen ska stanna säkert på röret under hanteringen.

Förvaring

Förvara rör vid 4-25 °C (39-77 °F), såvida ej annat anges på förpackningen. Använd inte rören efter utgångsdatum.

TEKNISK SERVICE

Inom USA kontakta:

Technical Services

BD Life Sciences - Preanalytical Systems

1 Becton Drive

Franklin Lakes, NJ 07417-1885

1-800-631-0174

Utänför USA kontakta din lokala BD-representant.

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.

4 Research Park Drive

North Ryde, NSW 2113

Australia

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited

14b George Bourke Drive

Mt. Wellington, Auckland 1060

New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

İç Kaplama: Kaplama Yok

İç Katkı Maddesi: Katkı Maddesi Yok

Durdurucu Yağlama: Silikon

Kullanım Amacı

BD Vacutainer® Katkı Maddesiz (Z) Plus Tüp bir atma tüpü veya ikincil tüp olarak kullanılabilen steril çok amaçlı bir örnek toplama tüpüdür.

Atma Tüpü

BD Vacutainer® Katkı Maddesiz (Z) Plus Tüpü rutin filebotomi (venipunktür) için yalnızca bir atma tüpü olarak kullanılabilir.

İkincil Tüp

İkincil bir tüp olarak, BD Vacutainer® Katkı Maddesiz (Z) Plus Tüpü kapalı bir sistemdeki örneğin toplanması ve nakli için kullanılabilir.

Kullanım Talimatı

Toplama cihazlarıyla kullanıldığında, tüpler tutucuya kayar ve toplama cihazının hasta ucu olmayan ucuna itilir, tüpteki vakumun sıvı örnekleri önceden belirlenmiş bir seviyeye çekmesine izin verir.

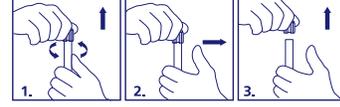
Uyarılar ve Önlemler

- Doğrudan çekme için kullanıldığında, BD Vacutainer® Katkı Maddesiz (Z) Plus Tüpü yalnızca bir atma tüpü olarak kullanım amaçlıdır.
- Bir kateter hattını yıkarken lütfen kurumunuzun önerilen İlkelerine ve İşlemlerine başvurun.
- Bir şırıngadan bir kan örneği nakledilirken, bir BD Kan Nakli Cihazı gereklidir. Şırınga ve iğne kullanılarak toplanmış bir örneğin bir tüpe aktarılması önerilmez.
- Tüpler hasarlı görünürse veya yabancı malzeme mevcutsa, BD Vacutainer® Katkı Maddesiz (Z) Plus Tüplerini kullanmayın.
- Standart Önlemleri Uygulayın. Örnek sıçraması, örnek sızıntısı ve patojenlere potansiyel maruziyetten korumak için, eldivenler, önlükler, göz koruması, diğer kişisel koruyucu ekipman ve mühendislik kontrollerini kullanın.
- Atılmaları için onaylı kaplardaki tüm biyorekli malzemeleri atın.
- Baş parmağınızı klosürün üzerinde çevirerek tüp klosürlerini, konvansiyonel veya BD Hemogard™'i çıkarmaya çalışmayın. Bunun yerine, klosürleri çıkarırken bir bükme ve çevirme hareketi kullanın. BD Hemogard™ klosürlerini çıkarmak için talimatlara bakın.
- Sıvı örnek çekimi miktarı rakım, ortam sıcaklığı, barometrik basınç, tüp yaşı, venöz basınç ve dolum tekniği ile değişir.
- Endotoksin kontrol edilmedi. Toplanan ve tüp içerisinde işleminden geçirilen kan ve kan bileşenlerinin, infüzyon için kullanımı veya insan vücuduna aktarımı amaçlanmaz.

BD Hemogard™ Klosür için Talimatlar

Bir BD Vacutainer® kullanırken bu talimatları takip edin BD Hemogard™ Klosür ile Katkı Maddesiz (Z) Plus Tüpü.

BD Hemogard™ Klosürünü Çıkarma:

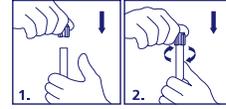


- Baş parmağınızı klosürün altına yerleştirerek, bir elinizle tüpü kavrayın. (İlave stabilite için, kolunuzu katı bir yüzeye koyun.) **YALNIZCA TÜP DURDURUCU**

GEVŞEYENE DEK diğer elin baş parmağıyla eşzamanlı olarak yukarı iterken, diğer elinizle, BD Hemogard™ Klosürünü bükün.

- Klosürü kaldırmadan önce baş parmağı uzaklaştırın. Klosürü tüpten itmek için baş parmak **KULLANMAYIN**. Klosürün çıkarılması sırasında yaralanmayı engellemeye yardımcı olmak için, klosür gevşer gevşemez klosürü yukarı itmekte kullanılan baş parmağın tüple temasının kesilmesi önemlidir.
- Klosürü tüpten kaldırın. Düşük ihtimalli plastik kılıfın lastik durdurucudan ayrılması durumunda, **KLOSÜRÜ TEKRAR TAKMAYIN**. Lastik durdurucuyu tüpten dikkatlice çıkarın.

BD Hemogard™ Klosürünü Tekrar Takma:



- Klosürü tüpe tekrar yerleştirin.
- Durdurucu tam olarak tekrar yerleşene dek bükün ve sıkıca itin. Klosürün muamele sırasında tüpte sabit şekilde kalması için durdurucunun tam olarak tekrar takılması gereklidir.

Saklama

Ambalaj etiketinde aksi belirtilmedikçe, tüpleri 4-25 °C'de (39-77 °F) saklayın. Tüpleri son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.

TEKNİK SERVİS

ABD'de lütfen şu adresle iletişim kurun:

Teknik Servis

BD Life Sciences - Preanalytical Systems

1 Becton Drive
Franklin Lakes, NJ 07417-1885

1-800-631-0174

ABD dışında lütfen yerel BD temsilcinizle iletişim kurun.

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.
4 Research Park Drive
North Ryde, NSW 2113
Australia

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited
14b George Bourke Drive
Mt. Wellington, Auckland 1060
New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

Покриття внутрішньої поверхні: без покриття

Внутрішня добавка: без добавок

Змащування затички: силікон

Цільове призначення

Пробірка BD Vacutainer® Plus без добавок (Z) — це стерильна багатоцільова пробірка для взяття зразків, що може використовуватися як пробірка для матеріалу, який підлягає утилізації чи вторинної пробірки.

Пробірка для матеріалу, що підлягає утилізації

Пробірка BD Vacutainer® Plus без добавок (Z) може використовуватися при проведенні звичайної флеботомії (венепункції) лише як пробірка для матеріалу, що підлягає утилізації.

Вторинна пробірка

Пробірка BD Vacutainer® Plus без добавок (Z) може використовуватися як вторинна пробірка для взяття та транспортування зразка у закритій системі.

Інструкції для застосування

При застосуванні з пристроями для взяття крові пробірки поміщаються у тримач та наштовхуються на кінець пристрою для взяття крові, який не звернений до пацієнта, що дозволяє вакууму у пробірці набрати кров до встановленого рівня.

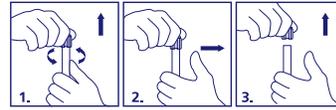
Попередження та запобіжні заходи

- При використанні для безпосереднього взяття крові пробірка BD Vacutainer® Plus без добавок (Z) призначена для застосування лише як пробірка для матеріалу, що підлягає утилізації.
- Див. Правила і Процедури для промивання катетера, рекомендовані у Вашому закладі.
- При перенесенні зразка крові зі шприцу, необхідно використовувати пристрій для перенесення крові BD. Не рекомендується переносити у пробірку взятий зразок за допомогою шприца та голки.
- Не використовуйте пробірки BD Vacutainer® Plus без добавок (Z) у разі їхнього пошкодження або якщо вони містять сторонній матеріал.
- Дотримуйтесь універсальних запобіжних заходів. Використовуйте рукавички, халати, засоби для захисту очей, інші засоби особистого захисту та системи інженерного контролю для захисту від розбризкування і протікання проби та потенційного контакту з патогенами, що передаються з кров'ю.
- Утилізуйте усі біологічно небезпечні матеріали в контейнери, схвалені для утилізації таких матеріалів.
- Не намагайтеся видалити з пробірок кришки, звичайні або BD Hemogard™, повертаючи кришку великим пальцем руки. Натомість, видаляйте затички повертаючи та витягуючи їх. Див. інструкції для видалення кришок BD Hemogard™.
- Кількість рідкого зразка, що набирається у пробірку, може змінюватися в залежності від висоти над рівнем моря, температури навколишнього середовища, барометричного тиску, віку пробірки, венозного тиску та методики наповнення.
- Вміст ендотоксинів не контролюється. Кров та компоненти крові, зібрані та перероблені в пробірках, не призначені для введення в організм людини.

Інструкції щодо кришки BD Hemogard™

Дотримуйтеся цих інструкцій при використанні BD Vacutainer® Пробірка Plus без добавок (Z) з кришкою BD Hemogard™.

Зняття кришки BD Hemogard™:

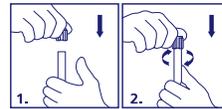


1. Затисніть пробірку однією рукою, помістивши великий палець під кришку. (Щоб забезпечити додаткову стабільність, поставте руку на тверду поверхню). Іншою рукою відкручуйте кришку BD Hemogard™ одночасно підштовхуючи її догори великим пальцем іншої руки, ДОКИ НЕ ВІДЧУЄТЕ, ЩО ЇЇ МОЖНА ЗНЯТИ БЕЗ ЗУСИЛЬ.

2. Перед підняттям кришки приберіть великий палець. НЕ використовуйте великий палець для зіштовхування кришки з пробірки. Щоб запобігти пошкодженню під час виїняття кришки, важливо прибрати великий палець, за допомогою якого кришку підштовхували догори, від пробірки, щойно кришка ослабне.

3. Зніміть кришку з пробірки. Дуже рідко пластикова муфта відокремлюється від гумової пробки, НЕ ЗБИРАЙТЕ КРИШКУ ЗНОВ. Обережно зніміть гумову затичку з пробірки.

Повторне вставлення кришки BD Hemogard™:



1. Помістіть кришку знов на пробірку.
2. Прокручіть і міцно притискайте донизу, поки затичка повністю не ввійде у пробірку. Повне повторне вставлення затички необхідне для того, щоб кришка надійно трималась на пробірці під час поводження з нею.

Зберігання

Зберігайте пробірки при температурі 4 – 25 °C (39–77 °F), якщо на етикетці пакування не зазначено іншого. Не використовуйте пробірки, якщо термін їх придатності закінчився.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

У США звертайтеся до:

Технічне обслуговування

BD Діагностика — Доаналітичні системи

1 Becton Drive
Franklin Lakes, NJ 07417-1885
1-800-631-0174

За межами США звертайтеся до місцевого представника.

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.
4 Research Park Drive
North Ryde, NSW 2113
Australia

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited
14b George Bourke Drive
Mt. Wellington, Auckland 1060
New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial

www.bd.com/ifu

内表面涂层: 无涂层
内表面附加剂 无附加剂
塞子润滑: 硅胶

用途

BD Vacutainer® 无附加剂 (Z) Plus 管为无菌的多用途采样管, 可用作丢弃管或辅管。

丢弃管

BD Vacutainer® 无附加剂 (Z) Plus 管仅可作为丢弃管用于常规的放血 (静脉穿刺)。

辅管

作为辅管, BD Vacutainer® 无附加剂 (Z) Plus 管可用于在封闭系统中采集和输送样本。

使用说明

当与采集设备配套使用时, 试管会滑入固定器并被推到采集设备的非患者端, 使得真空管抽取预定量的液体样本。

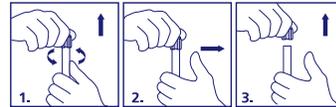
警告和防护措施

- 用于直接抽取时, BD Vacutainer® 无附加剂 (Z) Plus 管仅可用作丢弃管。
- 当冲洗导管管路时, 请参看您设施中推荐的政策和程序。
- 当用注射器转移血液样本时, 就需使用 BD 血液转移设备。不建议使用注射器和针来转移采集的样本。
- 如果 BD Vacutainer® 无附加剂 (Z) Plus 管貌似被损坏或存在杂质, 不得使用。
- 实施全面防护措施。利用手套、防护服、护目用具、其他个人防护设备和工程控制来预防样本溅出、样本渗漏和接触病原体。
- 丢弃批准处理的容器中的所有生物危害物质。
- 不要试图以常规的方式取下管盖或通过在管盖上旋转拇指而取下 BD Hemogard™。宁可用拧拉的动作取下管盖。参看如何取下 BD Hemogard™ 盖的说明。
- 抽取的液体样本的量会根据海拔高度、环境温度、气压、管的使用期限、静脉血压和填充技术的不同而不同。
- 内毒素未得到控制。采血管中采集和处理的血液和血液成份不能用于输入人体内。

关于 BD Hemogard™ 盖的说明

使用 BD Vacutainer® 时, 请遵照以下说明。带 BD Hemogard™ 盖的无附加剂 (Z) Plus 管

取下 BD Hemogard™ 盖:

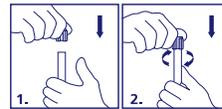


1. 一支手抓住试管, 将大拇指置于管盖之下。(欲增加稳定性, 则将手臂放在固体表面上。) 在用另一只手的拇指向上推的同时拧

BD Hemogard™ 盖, 直到管塞松开。

2. 在向上拉管盖之前, 将拇指移开。切勿用拇指将管盖推开。为防止在取下管盖期间受伤, 一旦管盖松开, 就务必使上推管盖的拇指不要接触试管。
3. 向上拉开管盖。万一塑料管帽与橡胶塞子分开, 就请不要重新组装管盖。小心的取下试管的橡胶塞。

重新插入 BD Hemogard™ 盖:



1. 更换管上方的管盖。
2. 用力拧并用力向下推, 直到塞子被充分固定。在处理期间, 为使管盖牢牢的固定在试管上, 就必须完全插入塞子。

存储

除非包装标签上另有说明, 否则请将试管存储在 4–25°C (39–77°F) 的温度环境中。若试管过期, 请勿使用。

技术服务部

在美国, 请联系:

Technical Services
BD Life Sciences - Preanalytical Systems
1 Becton Drive
Franklin Lakes, NJ 07417-1885
1-800-631-0174

在美国之外, 请联系您本地的 BD 代表。

Australian Sponsor:
Becton Dickinson Pty Ltd.
4 Research Park Drive
North Ryde, NSW 2113
Australia

New Zealand Sponsor:
Becton Dickinson Limited
14b George Bourke Drive
Mt. Wellington, Auckland 1060
New Zealand

www.bd.com/vacutainer/referencematerial
www.bd.com/ifu

Symbol and Mark Key

 **LOT** Batch Code

 **Do Not Reuse**

 **Manufacturer**

 **Temperature Limitation**

 **REF** Catalog Number

 **IVD** *In Vitro* Diagnostic Medical Device

 **STERILE R** Method of Sterilization Using Irradiation

 **Use By**

 **Consult Instructions For Use**

 **Keep Away from Sunlight**

 **Temperature Limitation**

 **EN** Do Not Use If Package Is Damaged
BG Да не се използва, ако опаковката е нарушена
CS Nepoužívejte, je-li obal poškozen
DA Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget
DE Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
EL Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
ES No utilizar si el envase está dañado
ET Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud
FI Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
FR Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
HR Ne koristite ako je ambalaža oštećena
HU Ne használja fel amennyiben a csomag sérült
IS Notið ekki ef pakkningin er skemmd
IT Non utilizzare se la confezione è danneggiata
JA パッケージが破損している場合は使用しないこと
KK Қорабы бұзылған жағдайда бұйымды қолданбаңыз
KO 포장이 손상된 경우 사용하지 마십시오
LT Negalima naudoti, jei pakuotė pažeista
LV Neizmantot, ja iepakojums ir bojāts
NL Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is
NO Må ikke brukes hvis pakken er skadet
PL Nie stosować, jeżeli opakowanie zostało uszkodzone
PT Não utilizar se a embalagem estiver danificada
RO Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat
RU Не использовать, если упаковка повреждена
SK Nepoužívajte, ak je obal poškodený
SL Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana
SV Får ej användas om förpackningen är skadad
TR Ambalaj Hasarlıysa Kullanmayın
UK Не використовувати, якщо упаковка пошкоджена
ZH 如果包装损坏, 请勿使用

 **EN** Recyclable
BG Може да се подлага на рециклиране
CS Recyklovatelné
DA Genanvendelig
DE Recyclen
EL Ανακυκλώσιμο
ES Reciclable
ET Ümbertöõdeldav.
FI Kierrätettävä
FR Recyclable
HR Pogodno za recikliranje
HU Visszaforgatható
IS Endurvinnanlegt
IT Riciclabile
JA リサイクル可能
KK Қайтадан өнделіне алынады
KO 재활용
LT Perdirbamas
LV Derīgs otrreizējai pārstrādei
NL Recycleerbaar
NO Gjenvinnbar
PL Podlega utylizacji
PT Reciclável
RO Reciclabil
RU Пригодно для переработки
SK Recyklovateľné
SL Primerno za reciklažo
SV Återanvändbar
TR Geri Dönüşümlü
UK Підлягає вторинній переробці
ZH 可回收

BD - Preanalytical Systems • Franklin Lakes, NJ						
REV LEVEL	ALOA #	ECR/O #	DESCRIPTION	DESIGNER	DATE	SAP #
01	01064-01	ECR/O 5-147498	Initial release. Created as Web IFU. Contents remains same as Web IFU VDP40163-03. Added AU and NZ address. Updated Copyright Information.	Pradeep Rajan	26-Feb-2019	NA
02	01079-01	ECR/O 5-163162	Removed CE Mark, EC REP and address	Pradeep Rajan	29-May-2019	NA
PACKAGING LEVEL			Product circular – ONLY WEB (must match the content of VDP40114-09 Paper IFU)	DRAWING #	VDP40398-02	